

**Gute Makler
haben
einen Namen!**

ENGEL & VÖLKERS

- Keine Verkäufer-Kosten
- Kostenlose Bewertung
- Profifotograf
- Höchste Kundenzufriedenheit
- TOP-Erfolgsquote

Shop Harburg
Schellerdamm 3 · Tel. 040 767 950 80

Shop Buxtehude
St.-Petri-Platz 13 · Tel. 04161 554 22 50
www.engelvoelkers.com/suederelbe

der neue RUF

SÜDERELBE

Nr. 45 | 70. Jahrgang | 7. November 2020

*Die Lokalzeitung
zum Wochenende*

Bobek Medienmanagement GmbH | Telefon (040) 70 10 17 0 | Telefax (040) 702 50 14 | info@neueruf.de | www.neueruf.de

Die große Auswahl!

HAUSCHILD
Der Zweirad
EXPERTE

Inh. Hans-Heinrich Hauschild
Hauptstraße 44, 21629 Neu Wulmstorf
Tel.: 040/700 07 81
www.hauschild-zweiradexperte.de

**NEUES ZUM ALDI PREIS:
ENTDECKEN SIE
VIELE ANGEBOTE
IN UNSEREM MAGAZIN
UND AUF ALDI-NORD.DE**

Jeden Tag besonders – einfach ALDI.

FINKENWERDER/NEUENFELDE

Der HVV plant zum Fahrplanwechsel die Einführung einer neuen Buslinie 350 zwischen der Neuenfelder Seehofsiedlung und dem Finkenwerder Fähranleger.

Mehr Informationen auf Seite 3

SÜDERELBE

Polizei und Verwaltung widersprechen den Ausführungen eines Sozialarbeiters, der in Süderelbe die Wiederkehr von Jugendbanden befürchtet.

Lesen Sie auf Seite 4

HARBURG

Der bekannte Archäologe Wulf Thieme feierte am 3. November seinen 80. Geburtstag. Eine Würdigung von Dr. Rüdiger Articus.

Erfahren Sie mehr auf Seite 6

ALDAG
Fleischerei
seit 1951

**Unsere Bistroöffnungszeiten
im November:**
Mo. – Fr. 11.00–15.00 Uhr,
Sa.: 11.00–13.00 Uhr

Wir bereiten alle Speisen zur Abholung

Montag, 09.11.2020
Geschnetzeltes „Züricher Art“ mit Rösti o. Spätzle € 6,20
Grütwurst mit Apfelmus, Püree oder Kartoffeln € 5,20

Dienstag, 10.11.2020
Cordon Bleu mit buntem Gemüse, Soße und Kartoffeln € 6,80
Rahmgulasch mit Champignons, Spätzle oder Kartoffeln € 6,30

Mittwoch, 11.11.2020
Grünkohl mit Kassler, Kohlwurst und Röstkartoffeln € 8,50
Lasagne „Bolognese“ mit grünem Salat € 5,40

Donnerstag, 12.11.2020
Schweinefilet in Pfefferrahm, Gratin, Brokkoli mit Mandelbutter € 6,80
Birnen, Bohnen und Speck mit Kartoffeln € 5,90

Freitag, 13.11.2020
Rotbarschfilet mit Parpikasofe, Reis oder Kartoffeln € 7,90
Kräutersenfbraten mit Blumenkohl überbacken, Soße € 6,50

Täglich wechselnde Tagessuppe!

Fischbek · Cuxhavener Straße 460 · Telefon 7 01 80 73
www.aldag-fleischwaren.de

„Das Unrecht in Erinnerung zu erhalten“

Einweihung einer Gedenk-Steile für KZ-Außenlager

■ (mk) Neugraben. Heute kaum noch zu erkennen, befand sich vom 13. September 1944 bis zum 8. Februar 1945 am Falkenbergsweg das KZ-Außenlager Neugraben. Damals wurden hierher 500 überwiegend tschechische Frauen jüdischen Glaubens im Alter zwischen 16 und 46 Jahren verschleppt. Sie mussten in ständiger Unterernährung schwerste körperliche Zwangsarbeit in verschiedenen Firmen, im Straßenbau, Trümmerräumung, Panzergrabenbau und bei der Errichtung von Behelfsheimen in der Falkenbergssiedlung verrichten. Eine Initiative aus Schülern des „Kultur und Sprache-Profils“ des Gymnasiums Süderelbe unter Leitung von Maryam Anwary, dem seit Jahrzehnten in der Geschichte des KZ-Außenlagers engagierten Heiner Schultz der Initiative Gedenken in Harburg, des Kulturhauses Süderelbe sowie der Siedlergemeinschaft Falkenberg von 1946 e.V., möchte nun mit Errichtung einer Gedenk-Steile „Das KZ vor unserer Haustür“ an das Leiden der Zwangsarbeiterinnen erinnern. Die Gedenk-Steile wird am 9. November 2020 im Falkenbergsweg an der Bushaltestelle Neugrabener Heideweg eingeweiht. Heiner Schultz, der zusammen mit seiner Frau Karin und Gunter Buck seit Jahrzehnten die Geschichte des KZ-Außenlagers erforscht und Führungen auf dem Gelände durchführt: „Da es immer weniger Zeitzeugen gibt, ist es wichtig, das Unrecht in Erinnerung zu erhalten. Dazu trägt diese Gedenk-Steile im Sinne einer generationenübergreifenden Initiative von Neugrabener Bürgerinnen und Bürger bei.“ Mit einem Smartphone können umfassende Informationen zur Geschichte des KZ-Außenlagers Neugraben abgerufen werden, auf die



Neben dem Gedenkstein soll nun auch eine Gedenk-Steile an das KZ-Außenlager Neuengamme in Neugraben erinnern. Dafür haben sich unter anderem Schüler des Gym Süderelbe eingesetzt.

Fotos: wm/mk

ein auf der Gedenk-Steile angebrachter QR-Code führt. Stephan Kaiser, Leiter des Kulturhauses Süderelbe: „Die Steile direkt am Falkenbergsweg soll Anwohner und Besucher anregen, sich näher mit der Geschichte vor unserer Haustür zu beschäftigen.“ Die Informationen, die auf der Homepage des Süderelbe-Archivs hinterlegt sind, wurden von Schülern des „Kultur- und Sprache-Profils“ des Gymnasiums Süderelbe zusammengetragen. Anwary, Lehrerin des Gymnasiums Süderelbe und Leiterin des Profils: „Auch die auf der Gedenk-Steile aufge-

druckte 3D-Simulation des Lagers wurde von einer Schüler*in erstellt.“ Laut Anwary soll das Schulprojekt mit dem Schülerjahrgang 2020 nicht enden: „Ich bin froh, dass die Schüler*innen des nachfolgenden Jahrgangs sich ebenfalls für die Fortsetzung der Projektarbeit am KZ-Außenlager ausgesprochen haben“, so Anwary. Dirk Janssen, 1. Vorsitzender der Siedlergemeinschaft Falkenberg: Fortsetzung auf Seite 17

ULRICH & ULRICH
IMMOBILIEN

EIBENDORF
Reihenhaus in ruhiger Nachbarschaft
Bj. '62, ca. 79 m², 5 Zi. inkl. Dachstudio, VK, Garagen, 240 m² Erbbaurechtgrst., Öl '79, BA 364,4 kWh, H
270.000,- €
04105 – 55 59 55
www.ulrich-ulrich.de

Bauarbeiten

■ (mk) Süderelbe. Laut Straßenverkehrsbehörde konnten die bis zum 6. November terminierten Fräs-/Asphaltierungsarbeiten in der Straße Vollhöfener Weiden wetterbedingt nicht durchgeführt werden. Deswegen ist eine Verlängerung vom 7. bis zum 12. November vorgesehen. Je Fahrtrichtung steht immer mindestens ein Fahrstreifen zur Verfügung. Abhängig von der Verkehrslage auf der BAB, kann es zu Verkehrsbehinderungen kommen.

Wirtschaftshilfen

■ (mk) Hamburg. Für Unternehmer und Freiberufler mit Fragen zu möglichen Förderungen, Hilfsangeboten, Kurzarbeit hat die BWI wieder eine telefonische Hotline sowie eine eigene E-Mail-Adresse geschaltet. Das Telefon ist montags bis freitags von 9 bis 17 Uhr zu erreichen: 040 428411497. Per E-Mail können Fragen an unternehmenshilfen.kmu@bwi.hamburg.de gerichtet werden.

Floraler Rundgang im Advent 2020
15. bis 29. November
Mehr dazu auf Seite 7
21149 Hamburg · Falkenbergsweg 153a · www.blumen-kaiser.de

BAUHAUS
www.bauhaus.info

Wenn's gut werden muss.

Mehrzweckplatte
260 x 61 cm, Stärke 3,8 cm, kratz- und abriebfest, Vorderkante abgerundet, erhältlich in 5 verschiedenen Dekoren (1 m = 10,08)
25781849

Laminatboden 'Eiche Leonessa'
1.292 x 192 x 7 mm, Landhausdielen, mit JUST clic! Verlegesystem (Karton = 2,48 m² = 12,28)
Ab 1 Pal. m² je **4,82**
Ab 3 Pal. m² je **4,63**
25118650

Vinylboden 'Rigid Basic Eiche Virginia'
1.220 x 182 x 3,5 mm, Landhausdielen, frei von Phthalaten, wasserresistent, (Karton = 2,66 m² = 37,16)
Ab 1 Pal. m² je **13,46**
Ab 3 Pal. m² je **13,27**
27504255

Fertigparkett 'Eiche Vintage geölt'
1.092 x 130 x 14 mm, Landhausdielen, Sonderedition 60 Jahre BAUHAUS, 4-seitige Microfaser, (Karton = 0,99 m² = 24,03)
Ab 1 Pal. m² je **23,78**
Ab 3 Pal. m² je **23,30**
27306123

Kaminholz
1 m³, Laubholz-Mix, schönes Flammenbild, lang anhaltende Brenndauer, sauber gestapelt, ofenfertig
13943164

Alle Angebote nur gültig im BAUHAUS Hamburg-Harburg bis 13.11.2020, solange Vorrat reicht.

BAUHAUS 21079 Hamburg-Harburg, Schlachthofstr. 1
BAUHAUS Gesellschaft für Bau- und Hausbedarf mbH & Co. KG Hansa
Sitz: Alte Kollaustraße 44–46, 22529 Hamburg

PEAK JUWELIER

Vor X-Mas Aktion!

Jede Woche ein neues Angebot! 10%* auf

- Uhren in der 45. KW (02.11.–07.11.)
- Ohringe in der 46. KW (09.11.–14.11.)
- Ketten und Anhänger in der 47. KW (16.11.–21.11.)
- Ringe und Armbänder in der 48. KW (23.11.–28.11.)

*Gilt nicht auf bereits reduzierte Ware, Bestellungen, Gutscheine und Service-Leistungen.

PEAK JUWELIER
Cuxhavener Str. 335 · 21149 Hamburg (SEZ) · Tel.: 040-701 77 31
Montag bis Freitag: 9.00–18.30 Uhr · Samstag: 9.00–14.00 Uhr

Mehr Zuhause.

Stoffwechsel & Markenmöbel direkt vor Ihrer Haustür.

Löffelsend
POLSTERWERKSTÄTTEN
Am Hirschwechsel 5 | 21244 Buchholz | www.loeffelsend.de

Unser Team für Ihre Geschäftsanzeigen



Jens Kalkowski
Verlagsleitung
Tel. 040 70101715
j.kalkowski@neuerruf.de



Uwe Sakowski
Medienberater
Tel. 040 70101730
u.sakowski@neuerruf.de



Carmen Steinert
Medienberaterin
Tel. 040 70101732
c.steinert@neuerruf.de

der neue RUF

Die Lokalbörse zum Wochenende in Hamburgs Süden

Bücherei geöffnet

■ (mk) Neu Wulmstorf. Seit dem 2. November gelten in der Gemeindebücherei wieder reduzierte Öffnungszeiten: montags und donnerstags ist sie von 14 bis 18 Uhr geöffnet, dienstags und freitags von 8.30 bis 14 Uhr. Es gelten weiterhin die Hygienemaßnahmen.



Besuchen Sie uns im Café

HOF BARTELS

Hofladen & Café

ÖFFNUNGSZEITEN
täglich: 9.00 - 18.00 Uhr
Zur Heidekoppel 1
21629 Neu Wulmstorf, OT Rade

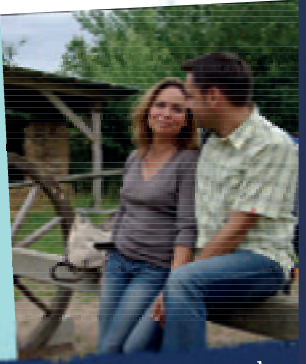
Tel. 04165-99 79 088 | www.hof-bartels.de



www.marktplatz-suederelbe.de

Fördermitglied werden...
...im Freilichtmuseum am Kiekeberg.

Gutes tun und Vorteile genießen.
Als Fördermitglied helfen Sie dabei, Geschichte zu erhalten und haben am Kiekeberg und seinen Außenstellen freien Eintritt!
Was kostet eine Jahresmitgliedschaft?
Einzelpersonen: 50 Euro
Paare: 80 Euro





Freilichtmuseum am Kiekeberg.

www.foerderverein-kiekeberg.de

Tel. (0 40) 79 01 76-0

Apotheken-Notdienst

Nachtdienst:
8.30 bis zum Folgetag um 8.30 Uhr

Während der Mittagszeit von 13.00 bis 14.30 Uhr ist die betreffende Notdienst-Apotheke ebenfalls geöffnet.

– Sämtliche Angaben ohne Gewähr –

November 2020

Sa. 07 L Mi. 11 P

So. 08 M Do. 12 Q

Mo. 09 N Fr. 13 R

Di. 10 O Sa. 14 S

Die Zeichen A – Z im Kalendarium geben die dienstbereite Apotheke an.

Und so erreichen Sie die Apotheken:

A Markt Apotheke Neugraben
Marktpassage 7, Tel. 70 10 06-0

B Heide-Apotheke (Neu Wulmstorf)
Bahnhofstraße 35 d, (MPC) Tel. 70 01 52-0

B Reeseberg-Apotheke im Ärztehaus (Harburg)
Reeseerg 62, Tel. 763 31 31

C Feld-Apotheke im Sky-Markt (Langenbek)
Gordonstraße 2, Tel. 763 80 08

C Morgenstern-Apotheke (Finkenwerder)
Steendiek 42, Tel. 74 21 82-0

C Vering-Apotheke (Wilhelmsburg)
Veringstraße 37, Tel. 75 76 63

D – keine Apotheke in Süderelbe –
Info-Telefon 0800 0022833

D Apotheke an der Moorstraße (Harburg)
Moorstraße 2, Tel. 77 75 63

E Apotheke am Inselepark (Wilhelmsburg)
Neuenfelder Straße 31, Tel. 302 38 69 90

F Arcaden-Apotheke (Harburg)
Lüneburger Straße 45, Tel. 30 09 21 21

G Kompass-Apotheke (Harburg-Heimfeld)
Gazertstraße 1 (S-Bahn Heimfeld), Tel. 765 44 99

H Mühlen-Apotheke (Neugraben)
Neugrabener Bahnhofstraße 33, Tel. 701 50 91

H Vivo Apotheke (Harburg)
Lüneburger Straße 18, Tel. 76 75 57 72

J Schäfer-Apotheke (Harburg)
Harburger Rathausstraße 37, Tel. 76 79 30-0

K Hansa-Apotheke (Harburg-Heimfeld)
Heimfelder Straße 1, Tel. 77 39 09

K Striepen-Apotheke (Neuwiedenthal)
Striepenweg 41, Tel. 70 20 87-0

L Fischbeker Apotheke (Fischbek)
Fischbeker Heuweg 2a, Tel. 701 84 83

L Stern-Apotheke (Harburg)
Mehringweg 2/Ecke Eißend. Str., Tel. 790 61 89

M apo-rot Millennium-Apotheke (Harburg)
Schloßmühlendamm 6, Tel. 76 75 89 20

M Ulex-Apotheke am Markt (Finkenwerder)
Steendiek 8, Tel. 74 21 71-0

N Ärztehaus-Apotheke (Neu Wulmstorf)
Bahnhofstraße 26, Tel. 700 13 83-0

N Damian Apotheke am Sand (Harburg)
Sand 35 (am Blumenmarkt), Tel. 77 79 29

O Altländer Apotheke Neuenfelde
Nincoper Straße 156, Tel. 30 38 94 44

O City-Apotheke (Harburg)
Lüneburger Str. 34, Tel. 77 70 30

P Lavendel Apotheke (Harburg)
Hainholzweg 67, Tel. 79 14 48 12

P Menge-Apotheke (Wilhelmsburg)
Reinstorfweg 10 a/Ldz. Mengestr., Tel. 753 42 40

Q Neuwiedenthaler Apotheke (Neuwiedenthal)
Rehrstieg 22, Tel. 702 07 30

R Deich-Apotheke (Georgswerder)
Neuenfelder Straße 116, Tel. 754 21 93

R Medio-Apotheke im Ärztehaus (Harburg)
Bremer Straße 14, Tel. 77 20 47

S Galenus-Apotheke (Harburg)
Ernst-Bergeest-Weg 55, Tel. 760 30 65

S Ulen-Apotheke (Neugraben)
Groot Enn 3, Tel. 701 86 82

T Hubertus-Apotheke (Wilhelmsburg)
Veringstraße 36, Tel. 75 66 00 14 14

T WeVital Apotheke (Harburg)
Am Wall 1, Tel. 320 27 18 88

U Distel-Apotheke (Wilhelmsburg/Georgswerder)
Krieterstr. 30/Ärztehaus, Tel. 754 01 01 od. 754 03 03

U Pluspunkt-Apotheke im Phoenix-Center (Harburg)
Hannoversche Straße 86, Tel. 30 08 86 96

W Panorama-Apotheke (Harburg)
Harburger Ring 8-10, Tel. 765 23 24

W SEZ-Apotheke
Cuxhavener Straße 335, Tel. 701 40 21

X Apotheke im Marktkauf (Harburg)
Seeplatz 1, Tel. 76 62 13 60

X VitAlex-Apotheke (Neu Wulmstorf)
Schifferstraße 2, Tel. 70 10 64 64

Y Berg-Apotheke (Harburg)
Trelder Weg 5, Tel. 763 51 91

Y Sonnen-Apotheke (Elstorf)
Mühlenstraße 2d, Tel. 04168 91 16 96

Z Apotheke am Veritaskai (Harburg)
Veritaskai 6, Tel. 30 70 19 11

Z Apotheke im Niedersachsenhaus (Heimfeld)
Heimfelder Straße 42, Tel. 7 90 53 25

WICHTIGE NOTRUF

Polizei Harburg,
Lauterbachstraße 7 4 28 65 46 10

Polizei Neugraben 4 28 65 47 10

Polizei Neu Wulmstorf 33 44 19 90

Polizei Finkenwerder 4 28 65 47 60

Polizei Wilhelmsburg 4 28 65 44 10

Bundespolizeistation Harburg . . . 765 50 17

Polizei, Notruf, Überfall 110

Feuer, Rettungsdienst, 1. Hilfe 112

Rettungsdienst der Hilfsorganisat. . . 1 92 22

Rettungsdienst des DRK 1 92 19

Arzneimittel-Information. 70 20 87-0

Gift-Information-Nord. 0551-192 40

Behinderten Taxi 44 10 11

Tierärztlicher Notdienst 43 43 79

Zahnärztlicher Notdienst
(Mittwoch-Nachmittag
und Wochenende) 18 03 05 61

Notarzt-Zentrale 11 61 17

Ärztlicher Notdienst 22 80 22

Informationen unter: www.aponet.de

Neuer RUF verlost Bücher „Minimalismus leben für Dummies“

■ (mk) Süderelbe. „Minimalismus leben für Dummies“: Der Minimalismus-Experte Selim Toga hat ganz konkrete Tipps und Ratschläge parat, mit deren Hilfe jeder einen einfacheren und leichteren Lebensstil führen kann. Er zeigt, welche Methoden geeignet sind und warum Minimalismus mehr als nur Ausmisten ist. Ausmisten ist trendy geworden? Warum? Minimalismus trifft als Gegenbewegung zur heutigen Wachstums-Konsum- und Beschleunigungsgesellschaft den Nerv der Zeit. Viele sehnen sich nach Entschleunigung und Einfachheit – und dies nicht erst seit Corona. Wir leben in einer Zeit, in der wir von allem zu viel haben. Zu viele Informationen, zu viele Termine, zu viel Druck und zu viel Besitztümer. Für alle, die feststellen, dass sie zu viel Konsum und Besitz nicht wirklich glücklich macht und sich danach sehnen, die Dinge zu vereinfachen, zeigt Selim Toga in seinem Ratgeber „Minimalismus leben für Dummies“, wie das geht. Praktische Schritt-für-Schritt-Anleitungen helfen beim Minimalisieren auf

VERLOSUNG!

allen Ebenen – vom Kleiderschrank über den Schreibtisch, aber auch To-Do-Listen, Verpflichtungen und Termine bis hin zum digitalen Konsum. Toga in seinem Ratgeber: „Auf einmal merken Sie, dass weniger zu haben, nicht Verzicht bedeutet, sondern Ihnen Zeit und Muße für das lässt, was wirklich wichtig ist in Ihrem Leben.“ Im abschließenden Kapitel hat der Aufräum-Experte die Top-Ten-Tipps kompakt zusammengefasst, ganz im Sinne seines Buches „Minimalismus leben für Dummies“. Achtung: Der Neue RUF verlost mehrere Exemplare des Buches „Minimalismus leben für Dummies“. An der Verlosung nimmt teil, wer bis zum 12. November eine E-Mail mit dem Betreff „Minimalismus“ an m.koltermann@neuerruf.de oder eine Postkarte mit Namen, Adresse und Telefonnummer an der Neue RUF, Cuxhavener Straße 265b, 21149 Hamburg schickt. Der Rechtsweg ist wie immer ausgeschlossen. Viel Glück!

Gruppe braucht Verstärkung

■ (mk) Süderelbe/Harburg. Die meisten Menschen möchten zu Hause sterben. Um dies zu ermöglichen, müssen sie gut begleitet werden. Der Hospizverein Hamburger Süden ist dabei behilflich – und braucht dafür dringend ehrenamtliche Hospizhelfer! „Haben Sie Zeit und suchen eine sinnvolle Beschäftigung? Haben Sie Interesse daran, Menschen am Lebensende beizustehen? Haben Sie Lust, neue Menschen kennenzulernen? Dann melden Sie sich doch für unseren neuen Vorbereitungskurs an! Von Januar bis September 2021, ca. 3-4 Treffen im Monat, findet der neue Kurs statt. Hier haben Sie Zeit, sich gemeinsam mit uns auf diese Arbeit vorzubereiten. Wenn Sie Interesse an dem Vorbereitungskurs haben, wenden Sie sich bitte telefonisch an Frau Cohrs oder Frau Kehn unter Tel. 040 76755043 oder auch gerne per E-Mail an: info@hospizverein-hamburgersueden.de“, so der Hospizverein Hamburger Süden in einer Pressemitteilung.

MS-Betroffene beraten Aktion des BAG am 11. November

■ (mk) Harburg/Süderelbe. Personen, die selbst schon seit einiger Zeit Multiple Sklerose haben, beraten Sie auf Augenhöhe und auf Basis ihrer eigenen, persönlichen Erfahrungen. Ein Telefongespräch mit einer Betroffenen-Beraterin aus Harburg wird am

11. November unter der Nummer 040 767952-28 angeboten. Außerdem kann die Beraterin Roswitha Kiers (auch jetzt und weiterhin) per E-Mail unter kiers@dmsg-hamburg.de erreicht werden. Die Beratung ist unabhängig und kostenlos.

„Deutschland leuchtet“ RUF verlost Bildband von Robert Grah

■ (mk) Süderelbe. Wenn es dunkel wird in Deutschland, beginnt das einzigartige Spiel aus buntem Licht und Dunkelheit. Robert Grah, einer der führenden Luftbildfotografen, bannt die kurzen Momente in gestochenen scharfen Bildern, die uns lange faszinieren: Städte wie Berlin, Hamburg oder München, die nie zur Ruhe kommen, Sehenswürdigkeiten und Landschaften in überirdischer Lichtstimmung: Der Himmel über Deutschland ist wie gemacht für ein Abenteuer auf der Couch! Robert Grah, Jahrgang 1964, begann mit 15 Jahren seine Segelflug- sowie eine Flugzeugmechaniker-Ausbildung bei der DDR-Fluggesellschaft Interflug. Nach seiner Ausbildung als Bildjournalist arbeitete er für verschiedene Verlage und Tageszeitungen. Seit über einem Vierteljahrhundert hat er sich ausschließlich der Luftbildfotografie verschrieben und betreibt mit über 50 gleichgesinnten Luftbildfotografen die erste deutsche Luftbildagentur euroluftbild.de. Grah ist einer der wenigen Luftbildfotografen, die sich auf Nachtaufnahmen spezialisierten haben. Für diesen Bildband verbrachte er zahlreiche Winternächte in eisigen Höhen über Deutschland. Der Frederick & Thaler Verlag, 1988

VERLOSUNG!

Der Neue RUF verlost Exemplare des Bildbandes „Deutschland leuchtet“ von Robert Grah

Foto: Robert Grah

gegründet, steht als Synonym für hochwertige Bildbände von renommierten Fotografen und Autoren. Anspruch und Ästhetik der Bilder sowie Qualität und Aktualität der Texte zeichnen das Programm aus. Zum Verlagsprogramm gehören innovative und außergewöhnliche Titel über Menschen, Tiere und Natur. Achtung: Der Neue RUF verlost mehrere Exemplare des beeindruckenden Bildbandes „Deutschland leuchtet“ von Robert Grah. An der Verlosung nimmt teil, wer bis zum 12. November eine E-Mail mit dem Betreff „Deutschland leuchtet“ an m.koltermann@neuerruf.de oder eine Postkarte mit Namen, Adresse und Telefonnummer an der Neue RUF, Cuxhavener Straße 265b, 21149 Hamburg schickt. Der Rechtsweg ist wie immer ausgeschlossen. Viel Glück!

Kundenzentrum Süderelbe bis 10. November geschlossen Mitarbeiter an Covid-19 erkrankt

■ (mk) Neugraben. Das Kundenzentrum Süderelbe bleibt voraussichtlich bis zum 10. November aufgrund eines an Covid-19 erkrankten Mitarbeiters geschlossen. Alle bis zu diesem Tag vereinbarten Termine können nicht stattfinden und werden abgesagt. Die bereits vergebenen Termine werden ebenfalls abgesagt. In dringenden Angelegenheiten müssen neue Termine in einem anderen Hamburger Kundenzentrum vereinbart werden. Bereits fertiggestellte Ausweis-

dokumente können im Kundenzentrum Harburg abgeholt werden. Bürger werden gebeten, die Möglichkeit der Online-Terminbuchung unter www.hamburg.de/kundenzentrum zu nutzen. Auskünfte über Zuständigkeiten, Gebühren, Öffnungszeiten von weiteren Ämtern, erforderliche Unterlagen, etc. erhalten Sie über die Behördennummer 040 115 (montags bis freitags von 7 bis 19 Uhr) oder im Internet unter www.hamburg.de/behoerdenfinder, heißt es in einer Pressemitteilung der Verwaltung.

„Auftakt der systematischen Vernichtung der Juden“

SPD-Gedenken in Zeiten der Pandemie am ehemaligen Ortsamt

■ (mk) Neugraben. „Bereits die zweite Gedenkveranstaltung der SPD Neugraben-Fischbek für die von den Nazis Ermordeten findet 2020 anders als in den vergangenen Jahren statt. Uns ist dieser Gedenktag wichtig und er wird nicht ausfallen – aber unter strengen Vorgaben stattfinden“, kündigen die Vorsitzenden des Distriktes Neugraben-Fischbek, Beate Pohlmann und Henning Reh, die SPD-Gedenk-Veranstaltung am ehemaligen Ortsamt Süderelbe am 9. November an.

In der Nacht vom 9. auf den 10. November 1938 Nacht begannen im nationalsozialistischen Deutschland direkte und gezielte Gewaltaktionen gegen die jüdische Bevölkerung. Geschäfte wurden zerstört und geplündert, Synagogen niedergebrannt, 30.000 Menschen verhaftet und verschleppt und mehr als 1.000 in dieser ersten Nacht des Grauens ermordet, listen die SPD-Politiker die furchtbaren Fakten auf. „Die Polizei sah tatenlos zu und nur die wenigsten Menschen hatten den Mut, den jüdischen Mitbürgern zu helfen. Diese Nacht war der Auftakt der systematischen Vernichtung der Juden, der Beginn des Holocaust mit Millionen Ermor-

deten. Heute verändert ein Virus pandemischen Ausmaßes unser Alltagsleben. Wir schützen uns und alle anderen, indem wir unsere Kontakte einschränken, Masken tragen und Gruppen meiden. Das ist auch der Grund, aus dem wir in die-

deten um 11 Uhr ein Gesteck an der Gedenktafel niederlegen, bevor über den Tag verteilt alle Genossen der SPD Neugraben-Fischbek die Gelegenheit haben, einzeln oder im Familienverbund, einen kleinen Stein dort niederzulegen. „Dabei lehnen wir uns an einen traditionellen Brauch

einzuhalten. Wir dürfen nie aufhören, uns zu erinnern. Wir müssen aus dem Unfassbaren lernen und wir müssen uns gegen rechte



Die Vorsitzenden des SPD-Distriktes Neugraben-Fischbek, Beate Pohlmann und Henning Reh, werden im Gedenken an die Ermordeten um 11 Uhr ein Gesteck an der Gedenktafel niederlegen

Foto: SPD/priv.

deten um 11 Uhr ein Gesteck an der Gedenktafel niederlegen, bevor über den Tag verteilt alle Genossen der SPD Neugraben-Fischbek die Gelegenheit haben, einzeln oder im Familienverbund, einen kleinen Stein dort niederzulegen. „Dabei lehnen wir uns an einen traditionellen Brauch

im Judentum an: Wurde eine Bestattung vorgenommen, brachten Freunde oder Stammesverwandte einen Stein mit, um das Grab zu bedecken. Dieser Brauch hat sich bis heute gehalten. Wir bitten darum, die Umgangsbeschränkungen wegen der Corona-Pandemie strikt

Gesinnung, rechte Sprache und rechte Taten zur Wehr setzen. Gegen Corona werden die Virologen Impfstoffe entwickeln. Gegen Nazis gibt es diese bereits: Aufklärung und gelebte Erinnerung in wahrhaftiger Haltung“, betonen Pohlmann und Reh.

- Anzeige -

Der „Soli“ fällt weg. Sorgen Sie heute vor, damit Sie morgen nicht alt aussehen

Zum 1. Januar 2021 fällt für einen großen Teil der Steuerzahler der Solidaritätszuschlag weg. 5,5 Prozent Ihrer Einkommenssteuer behalten Sie zukünftig in der eigenen Tasche. Doch was bedeuten diese 5,5 Prozent in der Praxis? Ein kleines Rechenbeispiel hilft: Ein Ehepaar ohne Kinder mit einem Jahres-Bruttoeinkommen von 75.000 Euro hat dann monatlich knapp 50 Euro mehr zur Verfügung! Mit diesem Geld können Sie jeden Monat lecker Essen gehen oder einmal im Jahr einen schönen Kurztrip machen.

Oder sie sorgen jetzt dafür, dass Sie sich später mehr leisten können. Denn klar ist doch: Die gesetzliche Rente wird im Alter nicht ausreichen, um den gewohnten Lebensstandard zu halten. Jeder muss zusätzlich privat vorsorgen. Genauso ist es mit der Absicherung Ihrer Kinder, auch damit sollten Sie frühzeitig beginnen.

Die Möglichkeiten der Altersvorsorge sind vielfältig. Ein Aktiv- oder Fondssparplan beispielsweise ist schon ab einer monatlichen Rate von 25 Euro möglich. Im oben genannten Beispiel wären damit beide Ehepartner versorgt. Auch die VolksRente (www.volks-rente.de), die gerade angelaufen ist, bietet attraktive Lösungen. Dabei handelt es sich um einen Mix aus einer klassischen und einer fondsgebundenen Rentenversicherung. Jeder entscheidet selbst, ob und welcher Anteil des monatlichen Beitrags in Fonds

angelegt werden soll. Die Renditechancen für die Altersvorsorge hat also jeder selbst in der Hand.

Fest steht: Je früher Sie mit Ihrer privaten Altersvorsorge starten, umso kleiner sind die monatlichen Beiträge, die Sie zahlen müssen. Wir helfen Ihnen heute gerne, damit Sie später nicht alt aussehen. Sprechen Sie Ihren persönlichen Berater an.



Ihre Sandra Becker

Sparkasse Harburg-Buxtehude

Sandra Becker, Regionaldirektorin der Sparkasse Harburg-Buxtehude, gibt regelmäßig wertvolle Expertentipps rund um die Themen Geldanlage, Finanzierung und Immobilie.

Anzeigenberatung ☎ (040) 70 10 17-0

Zunächst im 60-Minuten-Takt Einführung der neuen Buslinie 350

■ (mk) Neuenfelde/Finkenwerder. Der Hamburger Verkehrsverbund (HVV) plant zum jährlichen Fahrplanwechsel am 13. Dezember 2020 die Einführung einer neuen Buslinie 350 zwischen der Neuenfelder Seehofsiedlung und dem Finkenwerder Fähranleger. „Noch befindet sich der Fahrplan in der Feinabstimmung“, erklärt der Finkenwerder SPD-Bürgerschaftsabgeordnete Ralf Neubauer. Fest stehe jedoch schon, so der SPD-Politiker, dass die Linie 350 werktags zwischen 5.30 und 23 Uhr und sonntags zwischen 6.30 und 23 Uhr zunächst im 60-Minuten-Takt betrieben werde. „Das ist eine echte Verbesserung für Neuenfelde und auch für den stellenweise überlasteten Schulbusverkehr nach Finkenwerder“, sagt Neubauer.

Auch die grüne Cranzer Bürgerschaftsabgeordnete Gudrun Schittek freut sich: „Die Einführung der neuen Buslinie von Finkenwerder nach Neuenfelde und insbesondere zur Seehofsiedlung begrüße ich sehr. Die fast 5.000 Neuenfelderinnen und Neuenfelder sind bisher nur sehr unzureichend an das Netz des ÖPNV angebunden“, erklärte Schittek. So verbinde die Buslinie 150 derzeit nur einen kleinen Teil von Neuenfelde mit Finkenwerder und Altona. Die Seehofsiedlung und die Bewohner entlang der Nincoper Straße, Vierzigstücken, der Hohenwischer Straße in Neuenfelde und Francop seien hingegen auf die Buslinie 257 angewiesen. „Dieser fährt meist alle halbe Stunde bis Stunde gegen Süden, nach Neugraben, in Ferienzeiten, an den Wochenenden nur alle zwei Stunden und abends am Wochenende gar nicht. Viele und Bewohnerinnen und Bewohner in der Region haben keinen eigenen PKW und sind auf den ÖPNV als Alltagsverbindung für Arbeit, Schule, Kita, Universität, Einkauf, medizinische Versorgung und Freizeitaktivitäten angewiesen. Durch die Einführung der Quartierbuslinie 350 nach Finkenwerder gibt es endlich eine gute ÖPNV-Verbindung für die Bewohnerinnen und Bewohner der Seehofsiedlung“, freut sich Schittek.

Die neue Buslinie 350 soll zudem die wegen Kapazitätseinsparungen zuletzt in die Kritik geratene Schulbuslinie 757 ersetzen. „Aus diesem Grund wird es an Schultagen zwei zusätzliche Fahrten geben, die gegen 7.50 Uhr die Haltestelle Norderschulweg erreichen“, erläutert Neubauer. Dazu sei man aber auch noch im Gespräch mit Elternvertretern der weiterführenden Schulen. Zudem soll der Abschnitt zwischen Airbus und dem Finkenwerder Fähranleger werktags nur bis 19 Uhr und sonntags bis 16.30 Uhr aus Richtung Neuenfelde angefahren werden, in den übrigen Zeiten besteht hier aber ein direkter Anschluss an die Buslinie 150. Verschieben muss derweil die Einführung einer weiteren Quartiersbuslinie, mit der vor allem der Finkenwerder Fähranleger mit der Rüschhalbinsel verbunden werden soll. „Dazu sind im Straßenraum noch Bauarbeiten erforderlich“, teilt Neubauer mit. „Wir hoffen aber darauf, dass die neue Linie 450 zum kleinen Fahrplanwechsel im Frühjahr 2021 ihren Betrieb aufnehmen kann“, so Neubauer abschließend.



Ralf Neubauer

Foto: SPD

Ich will wieder Geburtstag feiern. Dafür halt ich jetzt Abstand.



#FürMichFürUns



Bundesministerium für Gesundheit

Bitte dranbleiben, auch wenn's schwer ist: Kontakte einschränken, AHA, lüften, Warn-App nutzen. ZusammenGegenCorona.de



Keine besonderen Vorkommnisse

Verwaltung widerspricht Aussagen von Sozialarbeiter

■ (mk) Süderelbe. Unter dem Titel „Wehret den Anfängen“ berichtete die Wochenzeitung „Der Neue RUF“ in ihrer Ausgabe Süderelbe vom 8. August 2020 über eine Wiederkehr von Jugendbanden im Bereich Süderelbe mit allen Folgeerscheinungen wie in den 1990er-Jahren. Der RUF bezog sich dabei auf die Aussagen eines erfahrenen Sozialarbeiters, der auch Mitglied des Stadtteilvereins Neuwiedenthal ist. Die AfD nahm dessen Aussagen unter anderem zum Anlass, um in einer Anfrage an die Verwaltung nach dem Wahrheitsgehalt der Aussagen zu fragen. Zudem wollte die AfD wissen, ob es einen möglichen Zusammenhang mit mehreren Einbrüchen von Jugendlichen in Neugraben gebe. Die Behörde für Inneres und Sport (BIS) nahm zu der AfD-Anfrage wie folgt Stellung: Die BIS erläuterte anfangs, dass sich die Schilderungen des Straßen-Sozialarbeiters nicht mit den Erkenntnissen sowie dem Lagebild des örtlich zuständigen Polizeikommissariats (PK) 47 und des zuständigen Landeskriminalamtes (LKA) 18 decken würden. „Im Rahmen eines gemeinsa-

men Austausches mit der Leitung des Bezirksamtes Harburg, den verantwortlichen Fachamtsleitungen sowie den Dienststellenleitungen der Region Harburg (PK 46 und PK 47) wurde am 13. August 2020 unter anderem auch der in Rede stehende Pressebericht erörtert. Alle Beteiligten kamen zu dem Schluss, dass die hier geschilderten Zustände, insbesondere die Verantwortlichkeit einer sogenannten Jugendbande, nicht den bekannten Lagekenntnissen entsprechen. Nach Auswertung der Einsatz- und Beschwerdelage aus dem laufenden Kalenderjahr und einer Einbeziehung örtlich zuständiger Stadtteilpolizisten sowie des polizeilichen Jugendschutzes liegt nach Kenntnis der Polizei keine erkennbare Häufung von Einsätzen bzw. Beschwerden im Bereich Neuwiedenthal im Sinne der Anfrage vor“, erklärte die BIS. Eine Steigerung möglicher in Frage kommender Delikte (z. B. Unzulässiger Lärm gemäß § 117 Gesetz über Ordnungswidrigkeiten oder Sachbeschädigung gemäß § 303 Strafgesetzbuch) sei ebenfalls nicht erkennbar, teilte die BIS mit. Vielmehr sei wahrscheinlich auf-

grund der Corona-Einschränkungen ein Rückgang der saisontypischen Phänomene „Ruhestörungen in Parks oder Spielplätzen“, „randalierende Jugendliche“ etc. in der Region Harburg zu verzeichnen. Bei den im Einzelfall angetroffenen Personen vor Ort handelte es sich „um Anwohner jeglichen Alters in unterschiedlichen Konstellationen, die sich entsprechend der Jahreszeit in den Naherholungsgebieten des Stadtteils aufgehalten hatten“, betonte die BIS. Die Polizei könne daher auch keinen Zusammenhang zu der Gruppe Jugendlicher herstellen, „die zum Jahreswechsel 2019/2020 mehrfach deliktisch in Erscheinung getreten war. Bei der in Rede stehenden „Jugendbande“ handelte es sich um eine lose Jugendgruppierung und nicht um eine „Bande“ im Sinne des StGB. Dieser Personenkreis hatte vornehmlich im vierten Quartal 2019 und im ersten Quartal 2020 in den Bereichen Neugraben und Neu Wulmstorf (Niedersachsen) Straftaten mit einhergehenden Sachschäden im privaten und öffentlichen Bereich begangen“, so die BIS.

„Mehrwert“ für die Region

Ein Familienbetrieb mit Herz und Seele

■ (gd) Rade. Wer kennt sie nicht, die große orangefarbene Kürbispyramide, die an der B3 in Rade seit 25 Jahren im Herbst für besondere Aufmerksamkeit sorgt? Direkt daneben, gebaut im Stile einer 200 Jahre alten Scheune und mit viel Liebe zum Detail, ist der neue „Hofladen Bartels“ inklusive einem Café entstanden. 5 Jahre lang reiften in den Köpfen von Annika und Heiner Bartels die Pläne, bis sie im August dieses Jahres endlich ihr neues Geschäft eröffnen konnten. Reinkommen, sich wohlfühlen und die besondere Atmosphäre genießen, hier in dem Hofladen finden die Kunden und Besucher zahlreiche frische, saisonale und regionale Produkte – Obst, Gemüse, Fruchtaufstrich, Fleisch- und Wurstwaren sowie auch Blumen. Aber auch ein Blick auf die Empore lohnt sich, denn dort sind sehr viel schöne Dinge zum Verschenken oder auch zum selbst behalten zu finden. Eine Auswahl an frischen belegten Brötchen zum Frühstück, ebenso wie hausgebackene Torten und Ku-



Lena Prigge weiß genau, diesen leckeren und verführerischen Torten und Kuchen kann doch wohl kaum jemand widerstehen Foto: gd

menwiese zum Verweilen ein. Verführerisch duftender Kaffee, leckere Säfte und Soft-Drinks oder mal ein leckeres Immenbecker Bier – für jeden Appetit und Geschmack ist etwas dabei. „Im Moment können wir wegen der allgemein bekannten Umstände leider nur einen Außer-Haus-Verkauf anbieten“, erklärt Hausherr Heiner Bartels, „doch insgesamt betrachtet haben wir bisher sehr viel positive Resonanz erhalten.“ Der Hof Bartels bietet ein auf die Saison ausgerichtetes Angebot. Waren es kürzlich noch die Kürbisse und weiteres zahlreiches Obst und Gemüse, das gerade frisch von den Feldern geerntet wurde, so sind es jetzt beispielsweise Wildfleisch aus heimischer Jagd, aber auch schon Adventsgestecke und diverse Dekorationen, die ein (vor)weihnachtliches Flair vermitteln. „Ein besonderes Highlight im Sortiment – nicht nur zur Weihnachtszeit – sind unsere Präsentkörbe, die wir individuell und ganz nach Wunsch des Kunden zusammenstellen“, ergänzt Mitarbeiterin Lena Prigge.

Ergebnisoffene Prüfung

Installation von Radschienen wird dauern

■ (mk) Süderelbe/Harburg. Mit Fahrrädern die Bahnsteige zu erreichen, ist im Bezirk Harburg mit Ausnahme der S-Bahnstation Fischbek nicht immer einfach. Die Fahrstühle in den Bahnhöfen

sind häufig sehr kurz für Fahrräder und dürfen teilweise nicht benutzt werden. Sie seien auch nicht immer betriebsbereit. Häufig wäre zu beobachten, dass die Fahrgäste ihre Räder über die

Bezirksverwaltung werden von SPD und Grünen gebeten, sich bei der BWVI und der DB (Station & Service) dafür einzusetzen, dass in den Harburger S-Bahnhöfen Neugraben, Neuwiedenthal, Heimfeld,



Auch für den S-Bahnhof Neugraben fordern SPD und Grüne Radschienen

Foto: W. Marsand

MAZDA SPARWOCHE BEI DELLO IN HARBURG!

Diverse Mazdas knallhart reduziert, alle mit HU/AU neu, frischer Inspektion und Option auf Garantieverlängerung bis zu 5 Jahre, z.B.:

MAZDA CX-3 1.5 D CENTER-LINE
EZ 8/18, 82.882 km, 77 kW (105 PS), Tempomat, Sport-Lederlenkrad, Alu, Start-Stopp-Syst., Traktionskontrolle, Voice Control, Bluetooth, Multi-Info-Display, Metallic-Lackierung, Radio/CD/MP3/USB/AUX, Berganfahrhilfe, Klimaanlage u.v.m.
statt 13.990€ nur 12.990€

MAZDA 6 EXCLUSIVE-LINE 2.2 AWD
EZ 2/16, 93.947 km, 110 kW (150 PS), Klimaaut., Sitzheizung, DAB-Radio/CD/MP3/USB/AUX, Tempomat, Berganfahrhilfe, Park-Pilot, Auspark-Assist., Start-Stopp-Syst., Alu, NAVI, Voice Control, Bluetooth, Kurvenlicht, LED-Tagfahrlicht u.v.m.
statt 16.990€ nur 15.555€

MAZDA CX-3 EXCLUSIVE-LINE
EZ 8/18, 38.938 km, 89 kW (121 PS), Berganfahrhilfe, Tempomat, Klimaaut., Alu, DAB-Radio/CD/MP3, Freisprecheinrichtung, Sprachsteuerung, Park-Pilot, Traktionskontrolle, Spurhalteassistent., Sitzheizung, Start-Stopp-Syst., LED-Tagfahrlicht u.v.m.
statt 17.990€ nur 16.990€

MAZDA CX-5 SPORTS-LINE
EZ 6/18, 41.083 km, 118 kW (160 PS), Klimaaut., DAB-Radio/CD/USB/AUX, Bose-Soundsystem, Sitz-u. Lenkradheizung, Start-Stopp-Syst., Alu, NAVI, Matrix LED-Scheinwerfer, Park-Pilot, Voice-Control, Bluetooth, Tempomat, Berganfahrhilfe u.v.m.
statt 26.990€ nur 24.888€

MAZDA CX-5 SPORTS-LINE
EZ 9/17, 28.190 km, 143 kW (194 PS), Park-Pilot, Auspark-Assist., Alu, Matrix-LED-Scheinwerfer, DAB-Radio/CD, Bose-Soundsystem, Berganfahrhilfe, Spurwechselassistent., Voice-Control, Bluetooth, NAVI, Sitzheizung, Klimaaut. u.v.m.
statt 27.990€ nur 26.990€

MAZDA CX-5 SPORTS-LINE
EZ 9/19, 11.473 km, 143 kW (194 PS), NAVI, Head-Up-Display, LED-Scheinwerfer, Bose-Soundsystem, Klimaaut., Sitzheizung vorn u. hinten, Bluetooth, DAB-Radio/CD/Apple CarPlay/Android Auto/USB, Park-Pilot, Alu, Rückfahrkamera, Tempomat u.v.m.
statt 32.990€ nur 32.490€

DELLO Harburg
Großmoorbogen 3 · 21079 Hamburg
Tel. 040 77121-120 · harburg@dello.de
DELLO Lüneburg · August-Horch-Str. 25
21337 Lüneburg · Tel. 04131 / 789 96-0

www.dello.de

Angebote der Ernst Dello GmbH & Co. KG,
Sitz: Nedderfeld 91, 22529 Hamburg

AUTO MEGA **DELLO**
ZERTIFIZIERTE GEBRAUCHTWAGEN

GETRÄNKELAND

ERFRISCHEND ANDERS

DIE GETRÄNKE KÖNNER

NEU WULMSTORF

MATTHIAS-CLAUDIUS-STRASSE 16-20

GÜLTIG 09.11. - 21.11.2020

PAYBACK

Hermes

Hofbräu Original
12% SPAREN
14.99
20 x 0,5 l
11/1,50 €
zzgl. 3,10 € Pfand

MITTWOCHS KRACHER
GÜLTIG NUR AM 11.11.2020
Carlsberg Beer
20 x 0,5 l / 24 x 0,33 l
11 = 1,20 / 1,51 €
zzgl. 3,10 / 3,42 € Pfand

Holsten Edel oder Astra
verschiedene Sorten
21% SPAREN
10.99
27 x 0,33 l
11/1,23 €
zzgl. 3,64 € Pfand

Vilsa Brunnen
Mineralwasser
verschiedene Sorten
17% SPAREN
4.99
12 x 1,0 l PET
11/1,04 €
zzgl. 3,30 € Pfand

Staropramen
Prager Premium Bier
12% SPAREN
14.99
20 x 0,5 l
11/1,50 €
zzgl. 3,10 € Pfand

Warsteiner
verschiedene Sorten
27% SPAREN
10.99
20 x 0,5 l 11/1,10 €
zzgl. 3,10 € Pfand
oder
24 x 0,33 l 11/1,39 €
zzgl. 3,42 € Pfand

Radeberger Pilsener oder König Pilsener
13% SPAREN
12.99
20 x 0,5 l 11/1,30 €
zzgl. 3,10 € Pfand
oder
24 x 0,33 l 11/1,64 €
zzgl. 3,42 € Pfand

NATÜRLICHES UND NACHHALTIGES MINERALWASSER.
Vittel
14% SPAREN
5.99
6 x 1,0 l Glas
11/1,00 €
zzgl. 2,40 € Pfand

Gordon's London Dry Gin & Tonic oder Premium Pink Distilled Gin & Tonic, Captain Morgan & Cola oder White Rum Mojito
29% SPAREN
1.99
Dose 0,33 l
11/1,03 €
zzgl. 0,25 € Pfand

Veltsins Pilsener
1€ SPAREN
13.99
20 x 0,5 l 11/1,40 €
zzgl. 3,10 € Pfand
oder
24 x 0,33 l 11/1,77 €
zzgl. 3,42 € Pfand

MITTWOCHS KRACHER
GÜLTIG NUR AM 18.11.2020
Dithmarscher Urtyp
30 x 0,33 l
11 = 9,90 €
zzgl. 3,90 € Pfand

Coca-Cola-Fanta-Sprite
verschiedene Sorten
17% SPAREN
9.99
12 x 0,5 l PET EW
11/1,67 €
zzgl. 4,50 € Pfand

WIR GEBEN DIE MEHRWERTSTEUERSENKUNG 1:1 AN SIE WEITER! - ABZUG AN DER KASSE -

IRRTUM VORBEHALTEN. WARE WIE IM MARKT VORHANDEN & SOLANGE DER VORRAT REICHT.
GETRÄNKELAND HEIDEBRECHT GMBH & CO. KG · HAUPTSTRASSE 103A · 18107 ELMENHOIST

GETRÄNKELAND.COM

Treppen tragen. Dies sei im Alltagsverkehr vielleicht noch hinzunehmen, attraktiv wäre es jedoch nicht. Besonders kritisch sei es, wenn Radtouristen die Harburger Bahnstationen als Ankunft oder Ziel auswählen oder umsteigen müssen. Immerhin werden im Regionalpark Rosengarten Radtouren beworben. Der Bezirk finanziert einen Regionalpark-Shuttle mit, der einen Fahrradanhänger anbietet und die S-Bahnstationen Neugraben und Neuwiedenthal bedient. Der Fernradfernerweg Hamburg – Bremen und der Leine-Heide-Radweg verlaufen unmittelbar an den S-Bahnstationen Heimfeld und Harburg-Rathaus vorbei. Der Bahnhof Harburg hat auch als Umsteigepunkt nicht nur für touristische Radverkehre eine Bedeutung, heißt es in einen rot-grünen Antrag zur Bezirksversammlung. Um es den Radfahrern bequemer zu machen, schlagen die rot-grünen Antragsteller Radschienen vor. Dann könnten Räder relativ komfortabel auf- und abwärts geschoben werden, so SPD und Grüne. Diese Lösung schwebt ihnen für folgende Bahnhöfe in Süderelbe vor: Neugraben: Westliche Treppe zu den Gleisen 2 und 3 und Neuwiedenthal: Der Vorsitzende der Bezirksversammlung und die

Harburg-Rathaus und Harburg sowie am Fernbahnhof an geeigneten Treppen (siehe oben) Schieberinnen (Fahrradschienen) für Fahrräder angebracht werden.“ Die Behörde für Verkehr und Mobilitätswende (BVM) macht den Antragstellern in ihrer Antwort nicht viel Hoffnung auf baldige Umsetzung: „Bauliche Veränderungen in den S-Bahnstationen und am Bahnhof Harburg liegen in der Zuständigkeit der Deutschen Bahn AG (DB). Die DB teilt mit, dass sogenannte Fahrradrinnen grundsätzlich eingebaut werden könnten. Diese dürften allerdings nicht über die Handläufe hinausragen. Insofern müssten gegebenenfalls sämtliche Handläufe angepasst werden. Zudem müssten die Evakuierungszeiten in den Stationen im Rahmen des Brandschutzes neu berechnet werden. Die DB geht derzeit davon aus, dass die Maßnahmen in den unterirdischen S-Bahnstationen aufgrund des Brandschutzes nicht umgesetzt werden können.“ Die DB wird, so die BVM, den konkret zu erwartenden Aufwand in den Stationen Neugraben, Neuwiedenthal und Harburg (Fernbahn) ergebnisoffen prüfen und den zu erwartenden Mehrwert bei den barrierefreien Stationen bewerten.

PAULSEN

MÄNNERMODEN

CALAMAR

GIORGIO
1958

ALBERTO
Pants We Love

FENCIE-HATTON

ETERNA

JOOP!

NO EXCESS
the Total Clothing Company

JOKER



CINQUE

ROY ROBSON

DIGEL

bugatti

LLOYD

RAGMAN

OLYMP

TOTALER RÄUMUNGSVERKAUF

WIR GEBEN UNSER GESCHÄFT AUF!

AB SOFORT
ALLES 30% REDUZIERT

Aktuelle Herbst / Winter Mode 2020
für Damen und Herren

Wir haben die schönste Mode und die beste Beratung,
außerdem haben wir eine tolle Auswahl und ein großes Sortiment.

Dennoch müssen wir aufgeben, nach über 39 Jahren Böttjer/Paulsen Mode.

Wir bedanken uns bei unseren treuen Kunden und freuen uns,
wenn Sie noch einmal reinschauen.

Ihr Paulsen Mode Team

ÖFFNUNGSZEITEN

MO-FR: 9 - 18:30 UHR

SAMSTAG: 9 - 14:00 UHR

TEL: 040 - 70 10 44 03

PAULSEN
MÄNNERMODEN

MARKTPASSAGE 9
21149 HAMBURG



„Kennt jede archäologisch interessante Urne im Landkreis Harburg persönlich“

Dr. Rüdiger Articus gratuliert & würdigt Wulf Thieme

■ (RA) Landkreis Harburg. Den Lesern des Harburger Kreiskalenders ist der in Buchholz lebende Archäologe Wulf Thieme, der am 3. November seinen 80. Geburtstag feiern kann, seit 1985 kein Unbekannter. Mit über 20 Beiträgen hat er seitdem die Leserschaft über seine Ausgrabungen, die er als Verantwortlicher für die Bodendenkmalpflege des Helms-Museums für den Landkreis Harburg durchgeführt hat, sachkundig und allgemein verständlich informiert. Aber auch über ältere archäologische Sammlungen und Funde sowie über die Geschichte archäologischer Forschung im Landkreis konnten die Leser Informatives aus seiner Feder lesen. Seit fast 50 Jahren hat er mit nahezu 400 Aufsätzen und Einzelbeiträgen als Archäologe alter Schule in archäologischen Fachzeitschriften (Hammaburg NF, Nachrichten aus Niedersachsens Urgeschichte, Die Kunde NF, Studien zur Sachsenforschung, Archäologie in Niedersachsen), Ausstellungskatalogen, Festschriften und Ortschroniken wesentlich zur Erforschung der Ur- und Frühgeschichte der Metropolregion Hamburg beigetragen. Sein Hauptarbeitsgebiet aber war der Landkreis Harburg. Sein 2006 zu seiner Verabschiedung in den Ruhestand erschienenen Schriftenverzeichnis verzeichnet 341 Arbeiten, zu denen bis heute über 50 weitere Beiträge erschienen sind. Von Ruhestand kann also keine Rede sein. Seine wissenschaftlichen Schwerpunkte waren und sind die vorrömische Eisenzeit, die römische Kaiserzeit, die Völkerwanderungszeit und das frühe Mittelalter. Als inti-

mer Kenner der Gegend sind ihm natürlich auch andere Perioden der Menschheitsgeschichte im hiesigen Raum vertraut. Mit zahlreichen populärwissenschaftlichen Veröffentlichungen in Form von Faltblättern, Zeitungsartikeln, Beiträgen in Heimatzeitschriften und mit Ausstellungen und in Vorträgen hat er immer wieder für Verständnis für die Arbeit der Bodendenkmalpflege geworben, und bei der Bevölkerung weitgehende Akzeptanz für archäologische Belange erreicht. Gar nicht so wissenschaftlich trocken sind dann mitunter die Titel und Texte seiner Arbeiten: Pferde schmecken, Pferdefleisch und andere Köstlichkeiten, Am Brunnen vor dem Dorfe, Silber in Wüstenhöfen, Eine Straße der Toten entlang der Luhe, Wir hatten doch eine Schulsammlung? u. ä. In diesem Sinne war er auch ein gefragter Mitarbeiter für eine ganze Reihe von Ortschroniken des Landkreises. Ein Harburger Journalist schrieb anlässlich seiner Verabschiedung als Bodendenkmalpfleger: „Wulf Thieme, von dem es heißt, er kenne jede archäologisch interessante Urne im Landkreis persönlich, ist ein museales Urgestein – wenn dieser Begriff erlaubt ist.“ So unrecht hatte dieser nicht. Nicht ganz so bekannt ist, dass er auch einiges zu archäologischen Komplexen auf dem Gebiet der Freien und Hansestadt Hamburg geforscht und geschrieben hat. Manche dieser Arbeiten sind an etwas Stelle publiziert. Wer sich für die Ur- und Frühgeschichte einzelner Hamburger Stadtteile interessiert, muss so z. B. seine umfassen-

den archäologischen Erläuterungen zu den vom Geologischen Landesamt Hamburg herausgegebenen geologischen Karten einzelner Hamburger Stadtteile (u. a. Fuhlsbüttel und Wandsbek) studieren, im Rahlstedter Jahrbuch nachschauen oder die Ortschronik von Rissen studieren.

Die Menschen der Vorzeit kannten noch keine Kreisgrenzen, und so konnten auch die Archäologiekologen und Heimatforscher der Region südlich der Harburger Kreisgrenzen seiner Mitarbeit sicher sein, was sich in manchem Beitrag von ihm in dortigen Publikationen widerspiegelt.

Zurzeit ist er mit der endgültigen Publikation der Ergebnisse seiner Ausgrabungen des frühmittelalterlichen Gräberfeldes Wulfsen beschäftigt. Einzelne besondere Funde daraus hatte er über die Jahre hinweg schon im Vorwege publiziert. Möge ihm dieses große Werk gelingen! Darüber hinaus ist er wie zu seinen Dienstzeiten als Bodendenkmalpfleger immer noch im Gelände präsent. Man sieht ihn als Kreisbeauftragten für Bodendenkmalpflege mit seinem Auto durch die Lande fahren, auch im Naturschutzgebiet (er darf das!), um aufmerksamen Auges und mit archäologischem Blick nicht nur die Belange der Archäologie, sondern auch die des Naturschutzes wahrzunehmen. Wer ihn dort trifft, lernt einen freundlichen Herrn mit trockenem, hanseatisch geprägten Humor kennen, es sei denn, dass sich einer nicht um Denkmal- und Naturschutz schert. Dann kann das „museale Urgestein“ auch mal ungemütlich werden.



Wulf Thieme

Foto: Articus

„Stadler im Gespräch“

■ (mk) Landkreis Harburg. Die SPD-Bundestagsabgeordnete Svenja Stadler lädt am 10. November um 19.30 Uhr erneut online zum Bürgerdialog „Stadler im Gespräch“ ein. Die Teilnahme an der Videokonferenz steht allen Interessierten, die mit der Abgeordneten über bundespolitische Themen sprechen möchten, offen.

Eine vorherige Anmeldung ist nicht nötig. Interessierte finden die Zugangsdaten und weitere technische Hinweise zur Videokonferenz auf der Internetseite svenja-stadler.de. Moderiert wird der Bürgerdialog von Michael Feske aus dem SPD-Ortsverein Stelle. Für persönlichere Anliegen bietet Stadler am 10. November außerdem eine telefonische Bürgersprechstunde an. Um eine Anmeldung im Wahlkreisbüro unter Tel. 04105 4063208 wird gebeten.



Sie haben einen gebrauchten Pelz, den Sie vererbt bekommen haben oder einen alten Pelz zu Hause, den Sie nicht mehr tragen und gerne verkaufen möchten? Iman Arabi, Inhaber der Firma Gold- und Pelz Ankauf Korn, geht äußerst seriös und wertschätzend sowie fachkompetent mit jedem Pelzteil um. Für Pelze in Verbindung mit Schmuck, Gold und Zähnen nimmt er sich Zeit und analysiert genau, um ein unverbindliches Angebot zu machen. Hausbesuche sind möglich, Schätzungen kostenlos. Wenn es zu einer Abwicklung kommt, besteht die Bereitschaft, direkt in bar zu zahlen. Eine Sonderaktion bietet die Firma „Gold- und Pelz Ankauf Korn“ (Neugrabener Bahnhofstraße 10 b/Lütt Enn 3, 21149 Hamburg-Neugraben) von Montag, den 9.11. bis einschließlich Donnerstag, den 12.11. jeweils von 10–18 Uhr an. Weitere Informationen unter Telefon 040 74074205.

Foto: ein

PELZ & GOLD ANKAUF KORN

AKTION: 4 TAGE ANKAUF
Öffnungszeiten: 10:00 - 18:00 Uhr

November
Aktion
Montag
09.

November
Aktion
Dienstag
10.

November
Aktion
Mittwoch
11.

November
Aktion
Donnerstag
12.

BARES FÜR WAHRES
WIR KAUFEN AN:
Wir zahlen bis zu
bis zu 53 € pro Gramm

Kostenlose Beratung bei ihnen zu Hause möglich

Ankauf von:

Ihr GOLD zu GELD

ANTIKER KORALLENSCHMUCK, KORALLENKETTEN, KORALLENSCHNITZEREIEN (bevorzugt in blutrot), **ZAHNGOLD** (mit und ohne Zähne), **PELZMÄNTEL**

Wir zahlen den aktuellsten Goldpreis

WIR SCHÄTZEN IHRE ANTIQUITÄTEN, SCHMUCK, PELZE U.V.M

Kostenlos und unverbindlich!

Sichern sie sich jetzt schon Weihnachtsgeld!

Gerne prüfen wir Ihren Schmuck auf Echtheit!

Für Pelze & Nerze bis zu 5000 €
in Verbindung mit Schmuck / Gold / Zähne

Mäntel

Schmuck

Gold- und Silbermünzen

Geschirr

Lütt Enn 3 / Neugrabener Bahnhofstraße 108 (im Innenhof) 21149 Neugraben
Tel.: 040-740 74 205

Die Begutachtung befindet sich im EG.
Beim Kauf Ihres Gegenstandes bekommen sie bis zu 20 € Spritkosten ausgezahlt.

Ohne Risiko!
Unverbindliche Beratung
Transparente Abwicklung
Seriöser Ankauf
Sofortige Barauszahlung

Machen sie aus Ihren Edelmetallen und ihren Pelzen jetzt noch bares Weihnachtsgeld!
Pelzundgold-Ankauf@web.de

Unbequeme und einschneidende Maßnahmen

Bürgermeister bittet Bürger um Verständnis

■ (mk) Neu Wulmstorf. Bürgermeister Wolf Rosenzweig appelliert angesichts der aktuell verschärften Corona-Bestimmungen an die Vernunft und das Verantwortungsgefühl der Bürger.

„Unser Land und unsere Gesellschaft befinden sich in einer sehr schwierigen Situation, wie wir sie bisher noch nicht kannten. Unser Leben und das unserer Gemeinschaft zeichnet sich durch ein breites Netz an sozialen Kontakten aus. Dieser Umstand führt nun durch das Coronavirus zur Gefahr, da unsere Kontakte das Ansteckungsrisiko drastisch erhöhen. Es bedarf nun leider unbequemer und einschneidender Maßnahmen in unsere bisherigen Lebensgewohnheiten und Ansprüche. Kein gesellschaftlicher Bereich ist hiervon ausgenommen. Diese Beschränkungen sind momentan die einzige Chance, das Ansteckungsrisiko zu reduzieren und das belastete Gesundheitssystem wieder zu stabilisieren“, erklärte Rosenzweig in einer Pressemitteilung.



Bürgermeister Wolf Rosenzweig appelliert an das Verantwortungsbewusstsein der Bürger

Foto: Gemeinde Neu Wulmstorf

Es gelte nun, dass jede und jeder Einzelne Verantwortung für das Gemeinwohl übernimmt und das persönliche Verhalten danach ausrichtet. Er sei persönlich überzeugt, dass nur so eine Chance bestehe, wieder eine normale und vertraute gesellschaftliche und wirtschaftliche Stabilität zurückzuerlangen. „Die kommenden vier Wochen führen jetzt dazu, dass wir uns auf

unser engstes Umfeld begrenzen werden. Das sind unsere engsten Angehörigen in der Familie oder noch der engste Freundeskreis. Ich möchte Sie aber bitten, an Menschen in Ihrer unmittelbaren Nachbarschaft und Ihres Familien- und Freundeskreises zu denken, die kaum über soziale Kontakte verfügen. Halten Sie Kontakt über andere Wege als die persönliche Begegnung. Wir benötigen diese Solidarität“, bittet Rosenzweig. Erfahrungen aus der 1. Welle der Coronavirus-Pandemie im Frühjahr, so Rosenzweig, würden deutlich zeigen, dass die Unterstützung alleinistehender, älterer und isolierter Menschen existenziell von Bedeutung wäre. Das Kümern für diesen Personenkreis wird im November nochmals wichtig werden. Sein Team und er hätten in der Verwaltung eine Reihe von Maßnahmen ergriffen, damit Bürger kontinuierlich Grundleistungen beziehen können. „Der gewohnte Ablauf ist bis auf Weiteres nicht mehr möglich. Begrenzung und

Zeit für einen floralen Rundgang in den Advent 2020!

So.15.11.-So.29.11.
Mo-Samstag 8.00-19.00 Uhr
Sonntags 10-15.00 Uhr
bei uns

blumen kaiser

www.blumen-kaiser.de

HH-Hausbruch
Falkenbergsweg
153a

Besuchen Sie unsere Dauerausstellung zum Thema Adventsdeko von jetzt bis einschl. 1. Advent zu den Geschäftszeiten!

Werbung = Information

Unsere Leser wollen informiert sein über die aktuellen Angebote. Gut, wenn Ihre Werbung dabei ist!

Info-Telefon: ☎ 040 / 70 10 17-0

KAUFT VOR ORT IM HAMBURGER SÜDEN!

Ihre Gastronomie vor Ort bestellen, abholen oder liefern lassen

Süderelbe

Wilhelmsburg

Harburg

Neuenfelde, Nincop, Francop, Rübe, Altenwerder, Moorburg, Kirchdorf, Moorwerder, A 252, A 255, A 253, A 1, B 73, B 75, B 4, Rönneburg, Langenbek, Marmstorf, Wilstorf, Eißendorf, Heimfeld, Neu Wulmstorf, Fischbek, Hausbruch, Neuwedenthal, Neuengraben, Ehestorf, Alvesen, Vahrensdorf, Rönneburg, Langenbek.

Seit 1985 in Neugraben

TAVERNA KORFU

alle Gerichte außer Haus bestellen & abholen

Neugr. Bahnhofstr. 27
21149 HH-Neugraben
Tel. 040 702 65 88

Di.-Fr. 17-21 Uhr
Sa. 16-21 Uhr
So. + feiertags 12-21 Uhr
Montag Ruhetag

Aufruf: „Corona ...Wir – ‚Der Dinkelmeister‘ (Jannine Goldenbaum, Kopelpweg 8, 21409 Embsen) – möchten den Gastronomen helfen und suchen noch Partner, die uns dabei unterstützen. Wir werden im Laufe dieser Woche einen Keks aus Dinkelteig mit weihnachtlichem Gewürz backen, den unsere Kunden dann bei uns kaufen. 100% von dem Erlös werden anschließend in Form von Essensgutscheinen von regionalen Restaurants zum Jahresende verlost.“

ZEITUNGSANZEIGEN

- bringen Leben in Ihr Geschäft
- machen den Namen und die Leistungen Ihrer Firma bei allen Lesern bekannt
- und bringen immer wieder neue Kunden



Sievers' Gasthaus

Wir schwingen weiter den Kochlöffel und bieten unsere leckeren Speisen außer Haus zum Abholen an. Unsere Außer-Haus-Speisekarte finden Sie auf unserer Website www.sieversgasthaus.de

Wir freuen uns auf Ihre telefonische Bestellung unter **04171 2598**.

Hoopfer Elbdeich 11
21423 Winsen (Luhe)

OrchIDEEN GARTEN

...botanische Vielfalt entdecken

Europas größte OrchIDEENZucht auf über 4500 m²!

Wir sind weiter für Sie da!

– Eintritt kostenlos –

21368 Dahlenburg
Ausstellung, Verkauf und Beratung
www.orchideengarten.de

TAVERNA ACHILLION

Griechische Spezialitäten

Für Selbstabholer:
Dienstag - Freitag von 15 - 20 Uhr
Samstag + Sonntag von 12 - 20 Uhr
Montag Ruhetag.

Neuwiedenthaler Straße 133
21147 Hamburg
Telefon: 040 - 796 21 03

Restaurant DUBROVNIK

Wir sind weiterhin für Euch da

Liebe Gäste, ab dem 03.11.2020 müssen wir auf den AUSSER-HAUS-VERKAUF unserer Speisen umstellen: Dienstag bis Sonntag 12.00–20.00 Uhr

Mittagstisch: Dienstag bis Samstag 12.00–15.00 Uhr

Telefonische Vorbestellung: 0 41 05 – 676 33 02

Zur besseren Planung bestellen Sie Ihr Essen gern auch schon gerne am Vortag. Wir bedanken uns für Ihre Treue in den letzten Jahren und möchten auch weiterhin so gut wie nur möglich für Sie da sein! In besonderen Fällen liefern wir auch, sprechen sie uns gerne an.

Euer Dubrovnik-Team.

www.hotel-restaurant-dubrovnik.de

☎ bestellen & abholen
Lieferung ab 15,- Euro

Montag – Ruhetag
Di. bis So. von 12 bis 15 Uhr
+ 17.30 bis 21.15 Uhr

LiLy

Ihr CHINA RESTAURANT im SEZ seit 1982

Cuxhavener Straße 335
21149 Hamburg · Tel. 040/702 55 44
www.chinarestaurant-lily.de

Appelbeck am See

Appelbecker Klappgans

Der Schmaus für Zuhause – November
Wir braten und zerlegen die Gans, binden sie dann wieder zusammen.
Sie holen die Gans ab, machen sie im Ofen heiß und knusprig, dann lassen Sie sie klappen und genießen.

21279 Hollenstedt · Tel. 041 65/8377
Flexible Öffnungszeiten, telefonisch erfragen
www.appelbeckamsee.de

Mittagstisch.

In der Vogteistraße 20
bei Frau Waltraud

MO-FR 11-15 Uhr
Derzeit nur ABHOLUNG
Tel. 040 - 33 44 38 58 | www.hoerlberger.de

BAR RISTORANTE BISTRO DON MATTEO

LIEFERSERVICE
Di.-Fr. von 12–23 Uhr
Sa.+So. von 15–23 Uhr

BESTELLUNGEN „TO GO“ an der Türschwelle sind möglich!

Veringstraße 69 · 21107 Hamburg
Telefon: 040/51 90 82 81

Genuss-Gutschein

für die Zeit nach dem 2. Lockdown oder als Weihnachtsgeschenk

20% Dankeschön-Bonus
So werden z.B. aus:
50 → 60 Euro
und 100 → 120 Euro

Online unter:
www.restaurant-scharf.de

– Außer Haus – Bestellen und abholen bei uns!

Seu Café
Pastelaria

Öffnungszeiten: Mo.–So. 8–22 Uhr

Atlantico

Öffnungszeiten: Mo.–So. 12–24 Uhr

Portugiesische Fisch- und Fleischspezialitäten

Veringstraße 26 · 21107 Hamburg
Telefon: 040 / 75 66 27 27

Optimale Voraussetzungen für gefährdete Tier- und Pflanzenarten

Aufwendige Restrukturierungsarbeiten an der Este bei Welle

■ (mk) Landkreis Harburg. Schnurgerade verläuft die Este bei Welle durch Wald und Felder. Denn der Este erging es vor Jahrzehnten wie vielen anderen Flüssen: Möglichst gerade, stromlinienförmig sollte sie durch die Landschaft fließen. Doch das ändert sich nun. Der Landkreis Harburg startet mit aufwendigen Restrukturierungsarbeiten an der Este bei Welle, verlängert den Flusslauf und gestaltet ihn naturnah. Aus dem strukturalarmen „Kanal“ wird so wieder ein geschwungener Fluss. Davon profitieren Pflanzen, Tiere und der Mensch.

Die Este erhält auf den angrenzenden Flächen des landkreiseigenen Kompensationspools einen geschwungenen, naturnahen Verlauf. Der Flussabschnitt wird so von rund 600 auf etwa 945 Meter verlängert. Die Lage der neuen Mäander mit ab-

wechslungsreichen Prall- und Gleituffern ist dem historischen Verlauf der Este und der zufließenden Nebengewässer nachempfunden. Die gerade begonnenen Arbeiten sollen Ende November abgeschlossen sein. Durch die Renaturierung entstehen auf einer Fläche von gut fünf Hektar auetypische Lebensräume, die die Landschaft als Standort für Tiere und Pflanzen deutlich aufwerten – und bei Hochwassersituationen für Entlastung sorgen. Dafür werden die Ufer der Este und der neuen Flussschleifen abgeflacht, zudem bauen die Fachleute Lesesteine, Totholz und Kies in den Fluß ein, unter anderem als Rückzugsorte für Kleinstlebewesen und Fische wie die Bachforelle. Aber auch der Fischotter, Amphibien und Libellen werden an der Este ideale Bedingungen finden. Gleich-



Der Landkreis Harburg startet mit aufwendigen Restrukturierungsarbeiten an der Este bei Welle, verlängert den Flusslauf und gestaltet ihn naturnah
Foto: Landkreis Harburg

zeitig entstehen flache Senken, die nur zeitweise Wasser führen. Die im Auebereich entstehenden Nass- und Feuchtwiesen bieten optimale Voraussetzungen für gefährdete Tier- und Pflanzenarten. Die hohen Grundwasserstände fördern gleichzeitig eine typische Niedermoorentwicklung, die derzeit nur noch im degenerierten Zustand vorzufinden ist. Das hat auch positive Auswirkungen auf das Klima: Niedermoorböden binden das Treibhausgas CO₂ und gelten als optimaler, natürlicher CO₂-Speicher. Moore bedecken nur drei Prozent der Erdoberfläche, binden aber mehr CO₂ als alle Wälder auf der Welt zusammen.

Die Planung erfolgte in enger Zusammenarbeit zwischen dem Kompensationspool des Landkreises Harburg und des Kreisverbandes der Wasser- und Bodenverbände im Landkreis Harburg, der die Arbeiten auch umsetzt. Unterstützung gibt es vom Unterhaltungsverband Este. Alle Arbeiten erfolgen in enger Abstimmung mit der Unteren Naturschutzbehörde sowie der Unteren Wasserbehörde des Landkreises.

Jahreshauptversammlung fällt aus!

■ (mk) Neuenfelde. Wegen der aktuellen Corona-Bestimmungen fällt die Jahreshauptversammlung der Spielvereinigung Este 06/70 im Schützenheim im Arp-Schnitger-Stieg am 13. November aus. Ein neuer Termin steht noch nicht fest. Wenn es die Lage zulasse, würde rechtzeitig auch im Neuen RUF über den neuen Termin informiert, heißt es vom Este 06/70-Vorstand. Anträge können bereits jetzt wieder unter info@sveste0670.de geschickt werden.

Tödlicher Verkehrsunfall

■ (mk) Rosengarten. Am 1. November kam es auf der K 85 zwischen Tötensen und Nenndorf zu einem schweren Verkehrsunfall. Ein Mann, der gegen 15.25 Uhr mit seinem Pkw in Richtung Nenndorf unterwegs war, geriet von der Fahrbahn ab und prallte mit dem Wagen frontal gegen einen Baum. Trotz des schnellen Einsatzes der Feuerwehr, konnte der Notarzt nur noch den Tod des Mannes feststellen.



SICHERHEIT

rund ums Haus

Anzeige

BOSNER'S
Schlüsseldienst
0176 - 48 166 198
24-Stunden Notdienst

Peter Celik Schlüsseldienst

Vertrauen seit 1989

Mit Sicherheit Celik!

Schlüsseldienst

Fachmännische Beratung und Montage
Einbruchsicherung • Elektronische Schließsysteme • Schließanlagen
Tresore • Fenster/Türen • Beschriftung • Schilder • Stempel

Tel.: 040 / 700 05 02
Fax: 040 / 700 31 34
info@schluesseldienst-celik.de

Bahnhofstr. 29
21629 Neu Wulmstorf
www.schluesseldienst-celik.de

SSN SICHERUNGSSYSTEME NORD

Alarmanlagen - Einbruchschutz - Videoüberwachung - Schließsysteme

Anerkannter Fachrichter des Landeskriminalamtes Niedersachsen

Hauptstraße 15 / 21228 Harmstorf
04105/9894947
040/60174717
www.SicherungsSysteme-Nord.de

IHRE SICHERHEIT LIEGT UNS AM HERZEN!

GOLLNAST
Manufaktur für Tor-, Rollladen-, Sonnen- und Witterschutztechnik

Seit über 45 Jahren

Der Meister kommt selbst!
Beratung gerne nach telefonischer Terminabsprache

Gollnast System-Anlagen GmbH
Am Felde 5
040 700 27 85
info@gollnast.de

21629 Neu Wulmstorf
www.gollnast.de

Sich rundum sicher fühlen

Sicherungssysteme für den privaten und gewerblichen Bereich

■ (mk) Harmstorf. In den eigenen vier Wänden möchte man sich beschützt und geborgen fühlen. Ein sicherer Ort für uns, unsere Familie und alle, die wir lieben. Als anerkannter Fachrichter, eingetragen bei der Landeskriminalpolizei in Niedersachsen, Hamburg und Schleswig-Holstein, bietet die Firma Sicherungssysteme Nord in Sachen Einbruchschutz alles aus einer Hand: von der persönlichen Beratung über den Verkauf bis hin zur fachgerechten Installation mechanischer Sicherungen, Alarmanlagen und Videoüberwachungsanlagen. Niemand möchte in die Situation kommen, dass in die eigene Wohnung oder das Haus eingebrochen wird, dass fremde Menschen in privaten Sachen rumwühlen. Damit es gar nicht erst dazu kommt, empfiehlt die Firma Sicherungssysteme Nord Produkte des mechanischen Einbruchschutzes. Dazu zählen neben einem stabilen

Schließzylinder auch Panzerriegel, Türzusatzschlösser oder Stangen. Die Auswahl ist groß und damit auch die Orientierung schwierig. „Hier setzen wir an und passen unsere Empfehlungen punktgenau den Bedürfnissen und Gewohnheiten unserer Kunden an“, sagt Inhaber Andreas Wolf. „Da allerdings bis zu 50 Prozent der Einbrüche am Nachmittag stattfinden, sensibilisieren wir unsere Kunden auch für die Anwendung von Produkten wie Fensterstangen oder Riegel.“ Und wenn der Fremde doch eindringt, weil er eine Scheibe einschlägt oder durchs Dachfenster einsteigt, wenn niemand zu Hause ist? Nicht nur in diesem Falle hilft eine Alarmanlage, die eventuell bereits durch ihre äußere Sichtbarkeit abschreckt und auf jeden Fall den Einbruch an das eigene Smartphone oder eine Notrufzentrale meldet. Schnell nachträglich eingebaut oder bereits im Baukonzept berücksichtigt, belohnt sich

jeder mit einem zusätzlichen Sicherheitsgefühl. Übrigens, derzeit gibt es von der KfW 20 Prozent auf die ersten 1.000 Euro, die investiert werden; alles Weitere wird mit 10 Prozent gefördert – also bares Geld, das jeder Kunde zurückbekommt, wenn die Installation durch einen Fachbetrieb ausgeführt wird.

SicherungsSysteme Nord
Hauptstraße 15
21228 Harmstorf
Tel.: 04105 98949-47
Fax: 04105 98949-49
www.SicherungsSysteme-Nord.de



Andreas Wolf: „Da allerdings bis zu 50 Prozent der Einbrüche am Nachmittag stattfinden, sensibilisieren wir unsere Kunden auch für die Anwendung von Produkten wie Fensterstangen oder Riegel.“ Foto: A. Wolf

Anzeige

Kaum eine Chance für Einbrecher

Gollnast: Starke Rollläden schützen vor „schweren Jungs“

■ (mk) Neu Wulmstorf. Die allermeisten Einbrüche werden gemäß dem Sprichwort „Gelegenheit macht Diebe“ verübt. Der Grund: Viele Wohnungen und Häuser sind unzureichend gesichert. Einbrecher nutzen diese Nachlässigkeit. Als beliebte Einstiegsstellen haben sich Nebeneingangstüren und schlecht einsehbare Fensterfronten herauskristallisiert. Aber Vorsorge lohnt sich, wenn es um die eigene Sicherheit und die der Familie geht. Es gibt zahlreiche Maßnahmen, um die eigenen vier Wände einbruchssicher zu machen. Ein wirksamer Schutz gegen Ein-

bruchsversuche sind beispielsweise stabile, gut gesicherte und intelligent gesteuerte Rollläden. Sie erschweren den Ganoven das Geschäft, wenn es darum geht, Terrassentüren und Fenster zu knacken, denn je länger es dauert, um in ein Gebäude einzudringen, desto höher ist die Gefahr, entdeckt zu werden. Beim Kauf eines Rollladens sollte man aber auf die Art und Stärke des Materials achten. Zudem können die Führungsschienen in einer verstärkten Ausführung montiert und verankert werden. Der Panzerausschlussschlitz muss so eng geführt sein, dass ein Hineingreifen

unmöglich ist. Wer sich für einen zeitgemäßen Rollladen mit Elektroantrieb entscheidet, verfügt automatisch über mehr Sicherheit. So unterstützt der wartungsfreie und geräuscharme Motor durch seine selbsthemmende Wirkung die einzelnen Sicherheitsfunktionen des Rollladensystems. Um diese Rollläden vor Fenstern und Türen zu überwinden, ist einiges an schwerem Werkzeug, Gewalt und vor allem Zeit nötig. Für unsere „schweren Jungs“ erhöht sich das Risiko des Entdecktwerdens und das potenzielle Einbruchobjekt wird weniger interessant. So gewin-

nen starke Rollläden immer mehr Bedeutung als wirkungsvolle „Einbruchsbremse“ und auch Ihr Hund wird es Ihnen danken, wenn er in der Nacht durchschlafen kann. Das kompetente Manufaktur-Team der Fa. Gollnast System-Anlagen GmbH Tor-, Rollladen-, Sonnenschutztechnik, Am Felde 5, 21629 Neu Wulmstorf steht Ihnen als Ansprechpartner gern zur Verfügung. Unser Angebot reicht von der Beratung über die Planung Ihres individuell passenden Rollladensystems bis hin zur fachgerechten Montage und Wartung.

STILLE UND BESINNUNG IM NOVEMBER

Volkstrauertag: 15.11.2020, Totensonntag: 22.11.2020

Die stillen Sonntage – Erinnern und Gedenken

Innehalten am Volkstrauertag und Totensonntag

■ **B Puck (Harburg/Süderelbe).** Bevor Stadt und Land im vorweihnachtlichen Lichtermeer baden, stehen in unserem Jahreskalender die stillen Sonntage: Volkstrauertag und Totensonntag.

Der Volkstrauertag (15.11.) ist bei uns ein staatlicher Gedenktag, der 1925 das erste Mal begangen wurde. Damals allerdings noch am fünften Sonntag vor Ostern. Er diente dem stillen Gedenken der Gefallenen des Ersten Weltkrieges. Während der NS-Zeit mutierte der Volkstrauertag zum faschistischen „Heldengedenktag“.

Als Abgrenzung zum Nationalsozialismus wurde 1952 der Volkstrauertag auf das Ende eines Kirchenjahres auf den 32. bzw. 33. Sonntag gelegt, zwei Sonntage vor dem ersten Advent. An diesem Sonntag gedenken wir der Opfer von Krieg und Gewalt aller Nationen.

Der Totensonntag (22.11.) wurde vom Preußischen König Friedrich Wilhelm III quasi „ins Leben“ gerufen. Mit einer Verordnung aus dem Jahre 1816 galt er für die evangelische Kirche in den preußischen Gebieten. Der letzte Sonntag vor dem ersten Advent ist seitdem Totensonntag. Der Totensonntag stammt somit aus der Zeit der Romantik, wo der Zeitgeist nach mehr Empfindsamkeit und Empathie strebte. Das Gedenken an die To-



Würdevoller Grabschmuck ist auf vielen Gräbern zu sehen

Foto: Blumen Kaiser



Zum Volkstrauertag und Totensonntag wird besonders der Toten gedacht

Foto: Grabstein Heldt

Kirchliche Friedhöfe informieren:

Trotz neuer Corona-Regeln: Trauerfeiern bleiben möglich

■ **(mk) Hamburg.** In Hamburg und Schleswig-Holstein können die nächsten Angehörigen von Verstorbenen trotz deutlich verschärfter Corona-Regeln weiterhin gemeinsam Abschied nehmen. In Schleswig-Holstein können bis zu 100 Personen im Freien, in Kapellen, Kirchen oder Abschiedshallen zusammenkommen. In Hamburg orientiert sich die Personenzahl an den Gegebenheiten vor Ort. Die maximale Anzahl ergibt sich hier wie auch in Schleswig-Holstein

aus dem zur Verfügung stehenden Platz und den Mindestabständen zwischen den Trauergästen. Zusätzlich gelten die üblichen Schutzmaßnahmen: Alltagsmaske und Hygiene, das Lüften und Reinigen der Kapellen oder Trauerhallen, sowie die Datenerfassung aller Beteiligten.

„Wir sind sehr froh, dass wir weiterhin Trauerfeiern abhalten können“ – da ist sich Daniel Klandt, Friedhofsbeauftragter des Kirchenkreises Hamburg-West/Südholstein, einig mit seinem Kollegen Dirk Abts,

Friedhofsbeauftragter des Kirchenkreises Hamburg-Ost. „Die Ausnahmeregelungen für Bestattungen und Trauerfeiern haben ihren Ursprung in dem durch das Grundgesetz geschützten Recht auf Religionsausübung, gelten aber ausdrücklich für alle Menschen, die Abschied nehmen möchten, ungeachtet von Religion oder Kirchenmitgliedschaft.“ Alle aktuellen Informationen zum Thema Bestattung auf kirchlichen Friedhöfen: <http://www.kirchliche-friedhoeffe.de/>.

Keine Gedenkfeiern

■ **(mk) Neu Wulmstorf.** Die alljährlich stattfindenden Veranstaltungen wegen des Volkstrauertages werden abgesagt. Aufgrund der Entwicklung in der Coronapandemie wird die Gemeinde Neu Wulmstorf in diesem Jahr keine Gedenkfeiern abhalten. Verbände, Vereine und andere Institutionen können selbstverständlich und unter Einhaltung der Corona-Regeln jederzeit am Volkstrauertag Kränze und Blumen an den Gedenksteinen niederlegen, erklärte die Gemeinde Neu Wulmstorf in einer Pressemitteilung.

**KIRSTE
BESTATTUNGEN®**
jeder Zeit 040 - 7909349
+ Eißendorfer Straße 72 a
+ 21073 Hamburg

**Anzeigen-
beratung**
(040) 70 10 17-0

Holert
seit 1919 BESTATTUNGEN
Inh. Renate Ahrens
Schwarzenbergstr. 38
21073 HH-HARBURG
☎ 77 43 83
www.holert-bestattungen.de

Bestattungen
H.-J. Lüdders
Familientradition seit 1905
040 - 700 04 06
Neu Wulmstorf - Bahnhofstr. 73 Finkenwerder - Finksweg 6

GRABSTEIN - HELDT
† Bleibende Zeichen der Liebe & Trauer, zum Abschied. †
Alle Friedhöfe ohne Mehrkosten. www.steingünstig.de
Neugraben-Fischbek • Finkenwerder • Tel.: 7017171

Jens Gothmann
Steinmetzmeister
Grabmale
Eingangspodeste • Waschtische
Küchenarbeitsplatten • Designmöbel
21629 Neu Wulmstorf
Termine bitte nach Vereinbarung
Tel.: 0172 / 411 66 34
www.jens-gothmann.de

GRABMALE
Ihr Spezialist für Natursteinarbeiten –
Grabmale – Marmor und Granit
John Köster
Hasselwerder Straße 154 • 21129 Hamburg-Neuenfelde
Telefon: 040 7459304 • info@john-koester.de • www.john-koester.de
Filiale: Heitmannsweg 13 21614 Buxtehude Telefon: 04161 82751
Ausstellung: Falkenbergsweg 142 21149 Hamburg Telefon: 040 7019570
Familientradition seit 1860

WALLNER BESTATTUNGEN
Falkenbergsweg 72, 21149 Hamburg | 040 701 83 46
www.wallner-bestattungen.de | info@wallner-bestattungen.de

**Würde braucht
keinen Reichtum.**
Für jeden Geldbeutel finden
wir eine passende Lösung,
fair und transparent.

Alle Bestattungsformen • Persönliche Beratung im Trauerfall
Bestattungsinstitut

Siemers **Feindt**
Inh. Carola Siemers
Mattentwiete 26 21635 Jork
Tel. 041 62/68 49

Von Natur aus fürsorglich und familiär.
Ihre Familie Lühning
Lindenstr. 34
Neu Wulmstorf
☎ 04168 283
Am Markt 3
Hollenstedt
☎ 04165 2228292
luehning-bestattungen.de
Lühning
Bestattungen seit 1922

Kulturkreis-Termin muss ausfallen

Keine Deichpartie im nächsten Jahr

■ (pm) Finkenwerder. Der Kulturkreis Finkenwerder lädt alljährlich Anfang November traditionell alle örtlichen Vereine und Verbände zu einem Treffen in sein Büro ein, um die Veranstaltungstermine für das kommende Jahr zu koordinieren. Diesmal stand der 9. November im Terminkalender. Ina Günther, Sprecherin des Kulturkreises: „Leider können wir uns aufgrund der Corona-Pandemie nicht wie gewohnt Anfang November im Kulturkreisbüro treffen. Deshalb bitten wir euch, eure Termine für 2021 bis zum 9. November per E-Mail zu senden.“ Am leichtesten sei es, wenn sich alle ziemlich an die Planung von 2020 hielten, dann werde das sicher passen. Ina Günther wird dann wie gewohnt eine Liste zusammenstellen und sie den Teilnehmern zusenden, verbunden mit der Hoffnung, „dass im nächsten Jahr wieder etwas Normalität eintritt und die Veranstaltungen dann auch stattfinden können.“ Fest steht bereits jetzt, dass die 5. Deichpartie, die Anfang Septem-



Ob das Team des Landrath Küster 2021 wieder Gäste an Bord empfangen darf? Hier die Mannschaft bei der letzten „Deichpartie“. Foto: pm

Kranzniederlegung

82 Jahre seit der Pogromnacht

■ (pm) Finkenwerder. Die Finkenwerder Geschichtswerkstatt erinnert seit 1998 mit einer Kranzniederlegung an die Opfer des Nazi-Terrors anlässlich der Pogrome von 1938. „In diesem Jahr ist es 82 Jahre her, dass die Nazis die Verzweiflungstat eines jungen polnischen Juden in der deutschen Botschaft Paris zum Anlass nahmen, den „spontanen Volkszorn“ zu organisieren“, erläutert Peter Kaufner von der Finkenwerder Geschichtswerkstatt e.V. Vom 9. auf den 10. November 1938 brannten die Synagogen, wurden jüdische Geschäfte zerstört und geplündert, wurden jüdische Mitbürger geschlagen und etwa 20.000 von ihnen in das KZ-Dachau eingeliefert. Die Kranzniederlegung am Mahnmal Ecke Rüschweg/Neßpriel um 15.00 Uhr findet nicht als öffentliche Veranstaltung statt, „es verbietet sich allerdings nicht, unter Einhaltung der aktuellen Corona-Regelungen einen sonntäglichen Spaziergang im Bereich des Mahnmals zu absolvieren“, so Kaufner.

Keine Starpyramide, keine Spenden? Das muss nicht sein!

Peter Sebastian sucht Auswege

■ (pm) Harburg. „Wir spüren und erleben derzeit eine Krise, die in der Geschichte der Bundesrepublik ohne Vorbild ist, und somit wird uns der ‚Corona-Blues‘ mit dem unvermeidlichen social distancing auch weiterhin beschäftigen. Es ist nachvollziehbar, dass der Staat tief in das Leben jeden Bürgers eingreift, um sie zu schützen. Man zeigt Vertrauen in die föderalistische Demokratie und hofft nur, dass weiterhin auf Hochtouren an einem Impfstoff gearbeitet wird, der uns allen in Bälde die uns gewohnte Lebensqualität zurück bringt“, sagt der Entertainer, Moderator und Producer aus Rönneburg. Er sagt das auch und ganz besonders vor dem Hintergrund, dass er, als Veranstalter, die für Anfang Dezember geplante mittlerweile 35. Starpyramide coronabedingt absagen musste. Wo keine Starpyramide, da auch – bedauerlicherweise – keine Spenden zu Gunsten des För-

derkreises unfallgeschädigter Kinder e.V., dessen 1. Vorsitzender Peter Sebastian seit Jahr und Tag ist. Das heißt für ihn aber mitnichten, dass er die Hände in den Schoß legt. Er ist nun bemüht, Spenden aus dem „Förderkreis-Sortiment“ via Facebook, Instagram & Co. zu generieren und Menschen zu erreichen, die eventuell das Puzzle „Kümmelchen im Puzzlefieber“ erwerben möchten oder Interesse am aktuellen Jahreskalender „Mit offenen Augen – für mehr Aufmerksamkeit im Straßenverkehr“ haben – willkommene Geschenke für das Weihnachtsfest. Auch ein Mousepad mit dem Motto „Carpe diem“ (Nutze den Tag), das das langjährige Förderkreis-Mitglied Hans Eibl aus Berlin gesponsert hat, ist jetzt Teil des Sortiments. Das Mousepad darf zu Gunsten der unfallgeschädigten Kinder für 4 Euro an Interessierte weitergegeben werden (Kontakt: www.achteaufmich.de).

EEN SNACK OP PLATT

De USA un ik

Ein Kommentar von Uwe Hansen

Mit en groote innere Anspannung vofolg ik in düsse Week de Wohl in de USA.

Diensdag op Meddweeken harr ik mi den Wecker op veer stellt – as Rentner kanns dat. Ik wull weeten, woans Florida wählt hett. Loter, meist über ganz Middweeken, heff ik CNN loopten laten. Un vanmorgen Klock veer bimmel wedder de Wecker. Man nu blots, wiel ik em ne affstellt harr. Liekers – ik kunn ne wedder inslapen un keum in't Grubeln: Doaröver woans se herkömm, miene Sympathie för de USA un eere Minschen, van de hier oftins gedankenlos as „de Ami“ snackt wardt. Un mi füll in: Du büst old, du büst de Generation, de as Kind vun fründliche amerikonsche un ok ingelsche GI's mit Schokolood vovöhnt worrn is, de all as Hamborger Schoolkind in't Amerikohus an de Alster op amerikoonsche ingelsch Vördreege hört hett, de as Idole James Dean, Elvis, Bill Healey harr un vun Deerns een Audrey Hepburn un Doris Day dröömt hett. As Jung-Seeman wür ik jüst in New York, as de Sputnik-Schock über de USA keum. De Sowjets harrn den iersten Satelliten un ik heff mi de New York Times köfft. Se harr den Titel: „Shoot the Moon Ike!“ Ike Eisenhower, dat



Uwe Hansen Foto: pm

wür jümmer Präsident in de Tied! Nochmool acht Joahr loter kunn ik in Fernseh de Wöör vun Neil Armstrong, van den lütten Schritt för en Mann, man den grooten för alle Minschen, hörn! Düsse Nation harr dat schafft! Ik besinn mi op de grooten Reden vun John F. Kennedy un de groote Truur über sienen tragischen Dood un den van sien Bruur Robert. Bi alle Fehler: Vörbildliche Demokraten mit Profil! Un ik sitt hier un schrief mit een Technik, de US-Amerikoner in de Wilt bröcht hebbt. Wenn ik nu doar so über allns nadenk, geiht uns dat vodammt veel an, wokeen de nächste Präsident van düt groote düchtige Volk wardt!

Haben Sie eine Meinung zu aktuellen Themen, die Sie uns gerne mitteilen möchten:
redaktion@neuerruf.de

Medizin

ANZEIGE

Eingeschlafene Füße? Häufig kein Gefühl in den Beinen?



So können Sie Ihre Nervengesundheit unterstützen

Unsere Nerven sind in erster Linie für die Signal- und Reizübertragung zuständig. Damit diese reibungslos abläuft, ist eine ausreichende Versorgung mit speziellen Mikro-Nährstoffen notwendig. Doch gerade Diabetiker scheiden häufig vermehrt Vitamin B1 aus, was zu verschiedenen Beschwerden des Nervensystems führen kann. Deshalb haben Wissenschaftler einen speziellen Mikro-Nährstoffkomplex entwickelt: Restaxil Komplex 26. Darin sind neben Vitamin B1 auch 25 weitere wichtige Vitamine und Mineralstoffe enthalten. Kupfer und Vitamin B12 fördern z.B. eine normale Funktion des Nervensystems. Calcium unterstützt zusätzlich eine normale Reizübertragung zwischen den Nervenzellen.

Unser Tipp: 1-mal täglich ein Glas Restaxil Komplex 26 (Apotheke).

Für Ihre Apotheke:
Restaxil Komplex 26
(PZN 11024363)

www.restaxil.de

Thema: Rheumatische Schmerzen

Nr. 1* Arzneitropfen weiterentwickelt

Spezieller Dual-Komplex stark bei Gelenkschmerzen!

KNIEGELENK
Das größte Gelenk des Körpers ist auch das anfälligste. Rund 20 Mio. Deutsche leiden an Kniebeschwerden.

Gelenkschmerzen mit einzigartigem Dual-Komplex bekämpfen: Die Arzneitropfen Rubaxx Duo (Apotheke, rezeptfrei) bieten Schmerzgeplagten die 2-fache Pflanzenkraft bei rheumatischen Gelenkschmerzen – und punkten sogar mit weiteren Vorteilen!

Mehr als die Hälfte aller Erwachsenen in Deutschland leidet an Gelenkschmerzen – und es werden immer mehr! Ganz vorne dabei: rheumatische Schmerzen aufgrund von Arthrose oder Arthritis. Diese machen Betroffenen das Leben oft zur Hölle. Nach vielen Jahren Forschung ist es Wissenschaftlern endlich gelungen, die Nr. 1* Arzneitropfen namens Rubaxx weiterzuentwickeln. Das Ergebnis: das wirksame Schmerzmittel Rubaxx Duo (Apotheke).

Einzigartiger Dual-Komplex überzeugt
Der Wirkstoff T. quercifolium (bekannt aus den bewährten Arzneitropfen Rubaxx) wird

wegen seiner schmerzlindernden Wirkung bei rheumatischen Schmerzen in Muskeln und Gelenken eingesetzt. Was viele nicht wissen: Hinter Gelenkschmerzen stecken oft Entzündungen. Deswegen haben Experten den Arzneistoff T. quercifolium mit einem weiteren speziellen Arzneistoff kombiniert: Phytolacca americana. Dieser hat sich laut Arzneimittelbild bei geschwollenen Gelenken und entzündungsbedingten Schmerzen als wirkungsvoll erwiesen. Zusammen bilden sie den einzigartigen Dual-Komplex in dem Schmerzmittel Rubaxx Duo!

Wirkungsvoll, aber sanft zum Körper

Anders als bei herkömmlichen Schmerzmitteln sind bei Rubaxx Duo weder schwere Nebenwirkungen wie Magenprobleme noch Wechselwirkungen mit an-

Mit 2-facher Pflanzenkraft

Wirkt natürlich, ist gut verträglich

Individuell dosierbar dank Tropfenform



deren Arzneimitteln bekannt. So ist Rubaxx Duo auch für die Einnahme bei chronischen Schmerzen geeignet, ohne den Körper

zu belasten. Dank der bewährten Tropfenform können Anwender Rubaxx Duo je nach Stärke der Schmerzen individuell dosieren.

„Ein grausames Wochenende und noch grausamere Nächte liegen hinter mir. Schmerzen ohne Ende! Schulter, Hüfte und Knie waren betroffen. Dann habe ich die ersten Tropfen Rubaxx zu mir genommen und war verblüfft! Die Schmerzen hatten spürbar nachgelassen. Jetzt, nach mehrmaligem Gebrauch, habe ich keine Schmerzen mehr. Ich bin voll begeistert!“

(Gisela M.)

Für Ihre Apotheke:
Rubaxx Duo
(PZN 16120870)

www.rubaxx.de

*Rubaxx Arzneitropfen bei rheumatischen Schmerzen; Absatz nach Packungen, Quelle: Insight Health, MAT 08/2020 • Abbildung Betroffenen nachempfunden, Name geändert.
RUBAXX DUO, Wirkstoffe: Rhus toxicodendron D1, D6, Phytolacca americana D1, D4. Homöopathisches Arzneimittel zur Besserung rheumatischer Schmerzen. www.rubaxx.de • Zu Risiken und Nebenwirkungen lesen Sie die Packungsbeilage und fragen Sie Ihren Arzt oder Apotheker.
• PharmaSGP GmbH, 82166 Gräfelfing



Anzeige

Bewegtes Alter

Nicht schonen, sondern belasten

■ (mk) Harburg. Es ist noch gar nicht lange her, da wurden überwiegend Ausdauerbelastungen für ältere Menschen empfohlen, wie z.B. Walken oder Rad fahren. Neuerdings bestätigen immer mehr Studien, dass bis zu 100% Kraftzuwachs im Alter durch regelmäßiges Krafttraining möglich sind. „Es gibt aktuell in der Sportmedizin und Trainingswissenschaft eine klare Trendwende. Früher wurden die älteren Personen eher geschont. Man weiß heutzutage, dass alle biologischen Systeme bis in hohe Alter gut trainierbar sind, auch die Knochen und Sehnen“, erklärt der studierte Physiotherapeut Timon Laun. Ohne körperliches Training nimmt die Muskulatur bei den über 60-Jährigen pro Jahrzehnt um zehn Prozent ab. Weil es im Alter dann an Kraft fehlt und das Gleichgewichtssystem nicht mehr so gut funktioniert, kommt es leider häufig zu Stürzen, teilweise mit Brüchen im Beckenbereich, wie zum Beispiel Oberschenkelhalsbruch. „Die Sturzneigung lässt sich durch Krafttraining massiv verringern“, erklärt Timon Laun weiter. Gerne gekoppelt mit Gleichgewichtsübungen.

Ein erster Schritt für Wieder- oder Neueinsteiger in den Sport ist das gerätestützte Training an Kraftmaschinen. „Unsere medizinische Trainingstherapie bietet motorisch Ungeübten die Sicherheit, ihre Muskulatur langsam und ohne Verletzungsrisiko zu fördern und langsam zu kräftigen. Ein Nachteil des Trainings an den Kraftgeräten ist natürlich, dass die erzielten Effekte nur schwer auf Alltagssituationen übertragen werden können“, ergänzt der Physiotherapeut. Deshalb empfiehlt Timon Laun ein zusätzliches freies und funktionelles Training. Hier sind Übungen mit dem eigenen Körpergewicht gemeint. Das Physio-Team Laun bietet in Kooperation mit dem Rehasport-Verein „pro motion“ Gruppengymnastik an. Diese kann mit einer Rehasport-Verordnung im Verein durchgeführt werden. Die Verordnung bekommt man von einem Arzt ausgestellt. „Unsere fachlich qualifizierten Physiotherapeuten und Rehasport-Übungsleiter haben sehr zielgerichtete Gruppenübungen ausgearbeitet, die genau die funktionellen Aspekte Koordination, Gleichgewicht, Kraft und Ausdauer fördern“.

Anzeige

Viele schöne Momente

Kein Mangel an Arbeit und Motivation

■ (gd) Neuwiedenthal. „Es war ein gelungener Start in die Selbstständigkeit“, erklärt Natalie Maier, die sich vor einem Jahr gemeinsam mit ihrer Schwester Olga Gidion einen langersehten Traum erfüllte und am 19. Oktober 2019 in der Neuwiedenthaler Straße 139 den „Rein Friseursalon“ eröffnete. Auch wenn der Salon wegen des Lockdowns Mitte März für 6 Wochen lang geschlossen bleiben musste, so blicken die Geschwister doch auf ein gutes Jahr und viele schöne Momente zurück. „Schon vom ersten Tag an waren wir recht zuversichtlich, dass unser Unternehmen sehr erfolgreich sein würde. Viele Kundinnen und Kunden, die wir bereits aus unserer vorherigen Tätigkeit in Neu Wulmstorf kannten, waren zu unserer Eröffnung hierher nach Neuwiedenthal gekommen“, verrät Natalie Maier. „Und auch als wir nach dem Lockdown wieder öffnen durften, gab es für uns alle Hände voll zu tun“, fügt sie noch hinzu. Heute, nach einem Jahr, besteht das Team des Friseursalons aus vier Mitarbeiterinnen und den beiden Che-

finnen. Und auch jetzt, in dieser allgemein schwierigen Zeit, mangelt es dem Team weder an Arbeit noch an Motivation. Der Salon ist sehr großflächig, sodass die Kundinnen und Kunden weit auseinander sitzen können. Zudem wird auch sehr streng auf die Einhaltung der Hygienevorschriften geachtet. „Auf einen Empfang zum einjährigen Bestehen mussten wir jedoch leider verzichten. Die Sektflaschen stehen aber noch im Kühlschrank – und nach Corona lassen wir dann ordentlich die Korben knallen“, scherzt Natalie Maier. Von Frust oder Sorgen wegen der momentanen Situation ist bei den beiden Chefinnen und ihrem Team nichts zu spüren – im Gegenteil, sie blicken weit voraus und planen für die Zukunft. Neben den normalen Damen-, Herren- und Kinderfrisuren, Dauerwellen und Hochsteckfrisuren, bietet der „Rein Friseursalon“ seit wenigen Tagen den Kundinnen nun auch professionelle Haarverlängerung und -verdichtung an. Erst kürzlich haben Natalie Maier und Olga Gidion speziell dafür einen Lehrgang absolviert.



Mit Zuversicht und viel Selbstvertrauen starteten Natalie Maier (li.) und Olga Gidion vor einem Jahr in die Selbstständigkeit Foto: gd

Anzeige

Geschenkideen für Festtage

Fach-Kosmetik-Praxis weiterhin geöffnet

■ (cs) Neugraben. Das Team von der Fach-Kosmetik-Praxis Kretschmar Roepke ist weiterhin für seine Kunden da. Auch in Corona-Zeiten bieten wir Fußpflegebehandlungen sowie Kosmetik- und Fußpflegeprodukte an. Sie erreichen uns Dienstag bis Freitag von 10 bis 18 Uhr. Am Dienstag und Mittwoch betreut Sie Aline Borchers in der Fach-Kosmetik-Praxis. Ramona Kretschmar-Roepke steht Ihnen täglich zur Seite. Im Hinblick auf die Weihnachtszeit werden wir Sie mit kleinen Geschenkideen überraschen und für Sie bereitstellen. Rufen Sie uns an, wir stellen Ihnen ihre Kosmetik-Produkte zusammen Fach-Kosmetik-Praxis Kretschmar-Roepke, Cuxhavener Straße 296, Tel. 040 7022010, mail@kosmetikhh.de.



Kunden können sich auf liebevoll zusammengestellte Weihnachtsangebote und Überraschungen in der Fach-Kosmetik-Praxis Kretschmar-Roepke freuen. Fotos: R. Kretschmar-Roepke



Anzeige

Feel-good-Tipps

für einen ausgeglicheneren Alltag

■ (akz-o). Sie gehen früh ins Bett und fühlen sich dennoch tagsüber erschöpft? Neben ausreichend Schlaf gibt es noch viele weitere Faktoren, die einen ausgewogenen Lebensstil ausmachen und zu unserem täglichen Wohlbefinden beitragen. Stress ist häufig ein Grund für anhaltende Müdigkeit. Eine Umfrage der Krankenkasse hat ergeben, dass neun von zehn Deutschen von ihrer Arbeit gestresst sind. Um Stress abzubauen, ist es wichtig, sich Auszeiten zu nehmen!

Wasser und ungesüßte Tees
Regelmäßige Flüssigkeitszufuhr ist für viele Körperfunktionen wie Stoffwechsel, Bluttransport oder Aufrechterhaltung der Körpertemperatur wichtig. Die Deutsche Gesellschaft für Ernährung empfiehlt, 2 – 3 Liter Flüssigkeit täglich zu sich zu nehmen. Ideale Getränke sind Wasser und ungesüßte Tees. Stellen Sie sich einen Tischwasserfilter (z.B. von Bwt) immer griffbereit und aufgefüllt in den Kühlschrank und ein Glas bestes gefiltertes Wasser auf den Schreibtisch, so vergessen Sie auch im Alltag nicht zu trinken. Einem übersäuerten Körper mangelt es häufig an Energie und Konzentrationsfähigkeit. Gerät der innere pH-Wert aus dem Gleichgewicht, wirkt sich das negativ auf unseren Nährstoffhaushalt und unsere Laune aus. Meiden Sie saure Lebensmittel wie Alkohol, Zucker, Fleisch und andere



Um den Säure-Basen-Haushalt des Körpers im Einklang zu halten, achten Sie auf eine ausgewogene, leichte Ernährung mit vielen basischen Lebensmitteln wie Obst und Gemüse. Foto: pixabay.com/BWT/akz-o

tierische Produkte. Das Abbauen von Säuren kann durch Flüssigkeitszufuhr unterstützt werden. Trinken Sie am besten viel basisches Wasser (pH-Wert ungefähr 8 bis 9), auch alkalisches Wasser genannt, und Kräutertees. Der Tischwasserfilter (www.bwt.com) kann dank innovativer Technologie zu einem ausgeglicheneren Alltag beitragen und das Wohlfühlgefühl steigern. Durch die spezielle Filtrationstechnologie wird aus herkömmlichem Leitungswasser alkalisches Wasser. Der höhere pH-Wert dieses Wassers trägt dazu bei, Säuren auszugleichen, und unterstützt Sie beim Schutz vor Übersäuerung.

FACH-KOSMETIK-PRAXIS

Sie können mich auch in diesen Zeiten telefonisch erreichen und Ihre Kosmetik bestellen oder Termine für die Fußpflege vereinbaren. Selbstabholung und Lieferung möglich. Ich freue mich auf Ihren Anruf.

Ramona Kretschmar-Roepke FÜR EIN GUTES GEFÜHL KOSMETIK, DER SIE VERTRAUEN.

Cuxhavener-Straße 296 21149 Hamburg Tel. 040 / 702 20 10 mail@kosmetikhh.de Di.–Fr. 10.00–18.00 Uhr Sa. 10.00–13.00 Uhr und nach Vereinbarung

Eine Anzeige...

- ...informiert Sie über die neuesten Angebote
- ...hilft Ihnen Ihren Einkauf zu planen
- ...lässt Sie Geld sparen

Kribbeln, Brennen, taube Füße?

Deutschland – ein Land der Schmerzpatienten. Sind Sie vielleicht auch betroffen? Ca. fünf Millionen Menschen leiden an Polyneuropathie. Zu den häufigsten Ursachen zählen Diabetes mellitus, Dialyse, Chemotherapie, Medikamenteneinnahme und starker Alkoholkonsum. Rund ein Drittel aller Ursachen bleibt jedoch ungeklärt. Werden Sie aktiv und nutzen Sie Ihre Chance auf neue Lebensqualität!

Kostenfreie Telefonberatung zum Thema Polyneuropathie am Dienstag, 17.11.2020

Kompass-Apotheke Gazertstraße 1 21075 Hamburg

Hansa-Apotheke Heimfelder Straße 1 21075 Hamburg

Bitte vereinbaren Sie noch heute Ihren persönlichen Telefontermin.

Apothekerin S. Schmiedeberg

Telefon: 040 – 7 65 44 99

Unsere nächsten Sonderseiten



Viele nützliche Tipps und Trends für Ihr Wohlbefinden.

Sie möchten mit Ihrer Anzeige dabei sein? Dann kontaktieren Sie uns: unter ☎ 040 70 10 17 15 j.kalkowski@neuerruf.de



The logo for Physio Team Laun, featuring a stylized figure and the text 'PHYSIO TEAM LAUN'.

Seit 1987 für Sie da.

LOCKDOWN LIGHT: Wir haben geöffnet und sind weiterhin für Sie da.

BERATEN BEHANDELN BETREUEN

Wir haben eine feste Vorstellung davon, wie Physiotherapie funktionieren sollte. Wir glauben fest daran, dass Qualität auch in unserem Gesundheitssystem möglich ist.

Wir helfen Ihnen bei Ihrem Comeback. Wir behandeln Sie in der Akutphase. Wir unterstützen Sie in der Rehabilitation. Wir fördern Sie in der Prävention.

BEI UNS SIND SIE IN GUTEN HÄNDEN.

Physio Team Laun GbR
Praxis für Physiotherapie & med.
Trainingstherapie
Niedersachsenweg 3
21079 Hamburg

Telefon: 040 - 764 35 72
Telefax: 040 - 701 031 52
Internet: www.physio24.de
E-Mail: info@physio24.de

Unterkunft für Obdachlose

Gemeinde stellt Gebäude zur Verfügung

■ (mk) Neu Wulmstorf. Einige Neue RUF-Leser machten darauf aufmerksam, dass in der Unterführung der S-Bahnstation Neu Wulmstorf zu Beginn der kälteren Jahreszeit anscheinend Obdachlose während der Nachtstunden campieren.

Die Leser kritisierten in diesem Zusammenhang, dass viele Glascherben von zerschlagenen Flaschen hinterlassen worden seien. Dies sei für Passanten und Radfahrer gefährlich. Die Bürger forderten die Gemeinde Neu



Im Durchgang der Unterführung sollen laut Berichten von Bürgern während der Nacht Obdachlose campieren
Fotos: mk

Wulmstorf auf, dass für die Obdachlosen vernünftige Quartiere gefunden werden, damit sie sich nicht an diesem öffentlichen Ort niederlassen. Auch sollten die Scherben beseitigt werden, so die Bürger.

Der RUF fragte bei der Gemeinde Neu Wulmstorf nach. Sandra Lyck vom Fachbereich Ordnung und Soziales erklärte, dass es grundsätzlich eine Verpflichtung der Gemeinde Neu Wulmstorf gebe, obdachlose Personen unterzubringen. Aktuell diene dazu ein Gebäude in der Nähe des Umspannwerkes. Dieses verfüge über eine Kapazität von 14 Plätzen in drei Räumen. Die Flächen der Unterführung würden laut Lyck dreimal wöchentlich gereinigt.



Radfahrer haben sich über Glasscherben in der Unterführung beschwert

Kompetent: Fachleute in der Nachbarschaft

Bau



M.LADIG BAUGESCHÄFT
Bredenheder Weg 19 · 21629 Neu Wulmstorf
Tel. 040-22 60 18 36 · Fax 040-22 60 18 35
Mobil 0163-17 27 954 · m.ladig@outlook.de

- Neubau
- Maurer- & Betonarbeiten
- Altbauanierung
- An- & Umbauten
- Putzarbeiten
- Reparaturen

Fliesenarbeiten



Lars Geffke
Umbau - Neubau - Sanierung
Fliesenleger
www.fliesen-geffke.de
info@fliesen-geffke.de
Telefon: 040-325 19 555 Fax: 040-325 19 935

Gas- und Brennwerttechnik



SCHWARZ & GRANTZ HAMBURG
Heizung Sanitär Raumluft Kälte
- NOTDIENST rund um die Uhr -
Nartenstraße 19 · 21079 Hamburg
Tel. (040) 30 09 07-6 · Fax (040) 30 09 07 75
www.schwarz-grantz.de

Maler- und Tapezierarbeiten



MALERMEISTER THORSTEN HÖLING
HAMBURG-MOORBURG
www.malermeister-hoeling.de
TEL. 040/701 88 07 · 0171/2 10 58 29

Baumpflege



FORSTGUT RINDENMULCH
www.rehrhof.de
Land- und Forstwirtschaft
Jürgen Vogt
Forstgut Rehrhof
21385 Rehlingen
Tel. 0 41 32 / 91 22-0
Fax: 0 41 32 / 91 22-22
Email: forstgut@rehrhof.de

HOLZHACK-SCHNITZEL KAMINHOLZ

Garten- und Landschaftsbau

Garten- und Landschaftsbau Dzaferi GmbH
Ihr Gartenspezialist

- Baum- und Heckenschnitt
- Gartenpflege
- Stein- und Pflasterarbeiten
- Terrassen- Wege- und Zaunbau
- Winterdienst und vieles mehr

Tel.: 040 - 5354 5731
Zürnkamp 23 · 21217 Seevetal
www.galabau-dzaferi-gmbh.de

Gas • Heizung • Sanitär



Gas- und Sanitärtechnik
Reparaturen und Neuanlagen
MODERNE BADGESTALTUNG · UMWELTFREUNDLICHE
HEIZUNGSANLAGEN · SOLARANLAGEN
HORST APEL GMBH · CUXHAVENER STRASSE 210
TEL. 040/797 16 70 · FAX 040/797 16 797

PETER KELL
Gasheizung • Sanitär • Bäder
Tel. 79 01 79-0 · www.peterkell.de

JÜRGEN HÖRMANN & SOHN GMBH

Hurra, wir sind jetzt im 44. Jahr für Sie da!
Nur ein Ruf durchs Telefon – und wie der Blitz, da ist er schon.
Sämtliche Malerarbeiten
Im Neugrabener Dorf 36 · Telefon 702 37 03 · info@maleri-hoermann.de

MALEREI LANGE

• Maler- und Tapezierarbeiten
• Fassadenbeschichtung – Vollwärmeschutz
• Sämtliche Bodenbelagsarbeiten
Heideweg 38a · 21629 Neu Wulmstorf · Tel. 700 61 16

Dachdecker



De Dachdecker ut Hamburg
Laffontien
Kostenlose Beratung vor Ort 040 / 822 17 89 34

Hamburger Str. 11
22083 Hamburg
www.laffontien-bau.de

- Bedachung aller Art
- Schieferarbeiten
- Bauklempnerei
- Dachinnenreinigung
Lfm. 1,99 Euro

G. Z. Bedachungsgesellschaft mbH



Bedachungen · Fassadenbau · Bauklempnerei
Speziell Flachdachbau und Abdichtungen
FACHBETRIEB FÜR FLACHDACHBAU
TERRASSENABDICHTUNGEN · GRÜNDÄCHER
CONTAINER-SERVICE bis 3 m²
Francoer Str. 60
21147 Hamburg
Tel. 040 - 796 43 30
Fax 040 - 70 10 24 76
Funk 0172 - 95 64 954

Ihr Dachdecker am Ort

sämtliche Dachdecker- und Bauklempnerarbeiten
sowie Fassaden- und Flachdach
führt fachgerecht aus
Wir kommen auch bei kleinen Schäden

Thomas Listing

Dachdeckermeister
Rosenweide 6K, 21435 Stelle
Tel.: 0 41 74 / 65 00 35, Fax: 0 41 74 / 65 00 36

Schlichting



Bedachung u. Dachsanierung
• Dachinnen-Reinigung • Fassaden-Reinigung
(Malerarbeiten) • Dachreinigung und Imprägnierung
• Dachbeschichtung • Schornsteinverkleidung
Telefon: 040/333 73 630
20459 Hamburg

Elektro-Installation



ELEKTRO
Beratung • Planung • Installation
• Erweiterung • Prüfung • Reparatur
Thomas Kerstan, Scharlbarg 25, 21129 Hamburg
Tel.: 040 368 411 41, www.kerstan-elektrotechnik.de

Fenster



Handwerker aus Leidenschaft
• Fenster • Türen
• Rollläden • Markisen
• Innenausbau • Garagentore
• Plissees • Terrassenbau
(Holz & WPC)
04181 - 99 79 561
Florian Kämpfer und Alexander Mietz GbR
Reindorfer Osterberg 93 · 21266 Jesteburg
info@mk-handwerk.de · mk-handwerk.de

Gala Bau Goerke

- Baumfällung, Kappung u. Schnitt mit Abtransport
- Saat- und Rollrasen • Vertikutieren
- Zäune setzen • Platten- u. Verbundsteinpflaster
- unverbindliche Beratung vor Ort

Tel. 04161/74 78 20 und 0152/5385 29 49

Forstbetrieb Franz Konrad

Problemfällungen, Baumpflege, Häckseln,
Stubben fräsen, haftpflichtversichert
Telefon 0 41 83 / 39 75 oder 0160 / 47 11 777

Andreas Schmidke

Garten- und Landschaftsbau

- Rollrasen verlegen
- Gartenpflege • Pflasterarbeiten
- Heckenschnitt • Zäune aufstellen

Mobil: 0172/530 30 60
Büro: 04163/86 19 782

Gas- und Brennwerttechnik

BURGER Sanitärtechnik
Bauklempnerei

- Sanitärtechnik • Heizungstechnik • Klempner
- TV-Kanaluntersuchung • Ingenieurbüro

Vogelhüttendeich 20 · 21107 Hamburg
Tel. 040/75 60 48-0 · www.ernstburger.de

Heizung • Sanitär • Klima • Solar

LENGEMANN EGGERS Notdienst 24 h
Tel. 76 61 38-0
Neuländer Kamp 2a · 21079 HH-Harburg
www.lengemann-eggert.de

ARNOLD RÜCKERT

HEIZUNGSTECHNIK & SANITÄR
NOTDIENST
040 75 11 570
Heizungstechnik und Sanitär

Anzeigenberatung

(040) 70 10 17-0

Leniweit Sanitär- und Heizungsinstallation
- Bäder - Gasheizung - Wasser - Spanndecken
- Planung - Reparatur - Sanierung - Kundendienst
Sandheide 30 · 21149 Hamburg
Tel. (040) 70 10 24 85 · Fax 70 10 24 86

LÜHRS & co SANITÄR, BÄDER, HEIZUNG
Badausstellung
www.luehrs-kleinbad.de
Beckedorfer Bogen 2 ■ 21218 Seevetal ■ Telefon: 040/77 37 39

RAGA GmbH

Alle Arbeiten aus einer Hand

- Heizung
- Sanitär
- Fliesen
- Wasserschadenbeseitigung
- Bauausführung
- Innenausbau
- Kellerabdichtung
- Bodenbeläge und vieles mehr ...

Glüsinger Straße 96 · 21217 Seevetal
Tel. 040/768 14 10 · Mobil 0178/768 14 00
www.raga-gmbh.de

Glaserei



Cuxhavener Straße 356 · 21149 Hamburg
E-Mail: info@glaserei-lompa.de · Tel.: 040 7015814

DIE GLASEREI IM NORDEN
24h-NOTDIENST
www.rolfundweber.de
Telefon 040.742 7000
REPARATURGLASEREI
24 STD. NOTDIENST
FENSTERBAU
GLASHANDEL
GLASSCHLEIFEREI
BAUEN + WOHNEN MIT GLAS

Hausgeräte-Kundendienst

HUG Elektro HUG GmbH
Lütt Enn 6 · 21149 Hamburg
701 70 11

Kaplun & Kluge Elektro-Installationen
040 - 77 03 37

Markisen • Rolläden



Seit 40 Jahren immer für Sie da!
HEIWIE
Birkenbruch 4 · 21147 Hamburg
Tel. 701 36 34 · Fax 702 77 25 · Mobil: 0171/776 0078
www.heiwie-markisen-rolladen.de

Dunkle Jahreszeit Einbruchzeit

Rollladen?
Matthias-Claudius-Str. 10 · 21629 Neu Wulmstorf
Telefon 7 00 45 35 · www.nickel-gmbh.info
Nickel ROLLADEN & SONNENSCHUTZ GMBH

Rotermund

- Rollläden • Markisen
- Terrassendächer

Großmoorbogen 13a · 21079 Hamburg
Tel. 040 / 764 39 89 · www.rotermund-hh.de

Multimedia

Fernseh-Peithmann

Telefon 701 79 47
21149 Hamburg
www.fernseh-peithmann.de

Schlosserei / Metallbau

P&M Lorkowski GmbH 50 Jahre Qualität sprechen für sich

Bauschlosserei • Metallbau
Balkongeländer • Ziergitter in Stahl oder Edelstahl
Fenster und Türen in Alu (WICONA)

Besuchen Sie uns im Internet
www.lorkowski-gmbh.de
oder am Rönneburger Kirchweg 14,
21079 Hamburg, Telefon 040/768 32 86

Tischlerei

INNENEINRICHTUNGEN
TISCHLEREI
Fenster - Türen - Möbel
Einbruchschutz - und vieles mehr
jan stölken gmbh
Nincoper Straße 65a · 21129 Hamburg
Telefon 040/745 20 30
www.tischlerei-stoelken.de

HNT „zoomt“ jetzt bis ins Wohnzimmer

Neue Onlinekurse für HNT- und FitHus-Mitglieder

■ (mk) Neugraben. An den Vereinssporthallen der Hausbruch-Neugraber Turnerschaft (HNT) hängt seit diesem Montag wieder ein großes Schild. Die Aufschrift ist wenig erfreulich. „Geschlossen“ steht in fetten, schwarzen Buchstaben auf dem wei-

allen Vorschriften und Schutzmaßnahmen gerecht zu werden und den Sport trotz der Pandemie durchführen zu können. Jetzt stehen wir trotzdem wieder still, das ist hart.“ Damit die Mitglieder der HNT und des vereinseigenen Fitnessstu-



Mit Hilfe des Videokonferenztools „ZOOM“ werden die Kurse live über das Internet übertragen Foto: HNT

ßen Papier. Wie schon im Frühjahr muss der Vereinssport aufgrund der Corona-Schutzmaßnahmen wieder stillstehen. „Das fühlt sich schon an wie ein echter Tiefschlag“, sagt HNT-Pressesleiter Alexander Mohr. „Alle im Verein haben in den vergangenen Wochen viel Energie investiert, um

dios „FitHus“ in Neugraben nicht ganz stillstehen in der Corona-Pause, startet der Verein jetzt digital durch. Seit Mitte der Woche wird ein Teil der FitHus-Kurse online angeboten, weitere sollen folgen. Mit Hilfe des Videokonferenztools „ZOOM“ werden die Kurs live

über das Internet übertragen. Das Angebot steht HNT- und FitHus-Mitgliedern exklusiv und kostenlos zur Verfügung. Man muss sich vorab nur für seinen Kurs über die Vereinshomepage www.hntonline.de anmelden. „Die Kurse direkt zu unseren Mitgliedern nach Hause zu ‚zoomen‘, ist für uns auch etwas Neues. Aber dafür klappt es schon richtig gut“, sagt Mohr. Die HNT versucht, ihre Mitglieder in der aktuellen Situation aber nicht nur auf modernem Wege zu erreichen. In dieser Woche gab es für alle Mitglieder auch ganz klassisch Post nach Hause, mit Informationen zur aktuellen Situation. „Der Kontakt zu unseren Mitgliedern ist uns super wichtig, besonders natürlich in dieser schwierigen Zeit. Deswegen stehen wir auch weiterhin über unser Sportbüro für alle Fragen und Anliegen zur Verfügung“, erklärt Mohr. Das HNT-Sportbüro ist allerdings derzeit nur telefonisch unter der 040 7017443 oder per E-Mail sportbuero@hntonline.de erreichbar, und das montags bis donnerstags von 9.30 bis 13 Uhr und 13.30 bis 17 Uhr sowie freitags von 9. bis 13 Uhr.

Arena im Volkspark heißt jetzt „q.beyond Arena“

Sportstiftung stellte neuen Namenssponsor vor

■ (pm) Hamburg. Die Alexander Otto Sportstiftung hat den neuen Namenssponsor ihrer stiftungseigenen Eis- und Ballsportarena im Altonaer Volkspark vorgestellt. Der IT-Dienstleister q.beyond ist neuer Namensgeber. Die q.beyond AG ging im September aus der QSC AG hervor. Das Technologieunternehmen bringt mit integrierten Cloud-, SAP- und IoT-Services die Digitalisierungsvorhaben seiner mittelständischen Unternehmenskunden voran. q.beyond verfügt unter anderem über zwei große Standorte in Hamburg und folgt als Namensgeber der Hamburger Volksbank, die zwölf Jahre Arenapartner war. „Ich freue mich, dass sich mit q.beyond ein der Stadt so verbundenes und innovatives Unternehmen als neuer Namenssponsor bei uns engagiert. Das ist ein starkes Zeichen für Hamburgs Sport! Von dem Engagement wird Hamburgs Sport auf ganzer Breite profitieren. Ich freue mich auf die Zusammenarbeit und danke gleichzeitig der Hamburger Volksbank für ihr großartiges Engagement über viele Jahre“, so Alexander Otto, Kurato-

riumsvorsitzender seiner Stiftung. q.beyond wird mit seinem Engagement ein wichtiger Förderer des Hamburger Sports. So kommt

laufen stattfinden. „Ich freue mich, dass es Alexander Otto gelungen ist, erneut einen engagierten Sponsor zu gewinnen, der sich gerade jetzt



Die alte Arena mit dem neuen Namen Foto: Alexander Otto Sportstiftung

das Engagement über die Alexander Otto Sportstiftung auch Sportprojekten in Hamburger Vereinen und Schulen zugute und zahlt somit auf die Active City ein. Am 18. und 19. Dezember sollen in der q.beyond Arena dank der Förderung der Sportstiftung die Deutschen Meisterschaften im Eiskunst-

als starker Partner des Sports erweist. Sich in dieser für alle schwierigen Zeit für den Sport einzusetzen und diesen zu fördern, verdient Anerkennung und macht Mut. Mit vereinten Kräften können wir den Hamburger Sport auch in der Krise weiter nach vorne bringen“, so Sportsenator Andy Grote.

HSV-CORNER

Gemeinsame begeisterungsfähige Klientel Radio ENERGY neuer HSV-Partner

■ (hsv) Hamburg. Der Hamburger SV und ENERGY gehen ab sofort gemeinsame Wege: Der Radiosender steigt zur Saison 2020/21 als offizieller Medienpartner beim HSV ein. Die neue Partnerschaft ist zunächst auf ein Jahr ausgelegt und beinhaltet unter anderem großflächige Präsenzen auf der TV-Videobande im Rahmen der HSV-Heimspiele im Volksparkstadion. Bei der Partie gegen die Würzburger Kickers im Rahmen des 5. Spieltags war ENERGY erstmals auf der Bande zu sehen. Des Weiteren wird die größte internationale Radio-Marke die HSV-Stiftung „Der Hamburger Weg“ bei ihren gemeinnützigen Projekten für Hamburgs Nachwuchs unterstützen und eine neue, vom HSV erstellte „HSV-Playlist“ präsentieren. Diese wird zukünftig auf allen bekannten Streaming-Portalen verfügbar sein und aus Fansongs sowie den Motivations- und Lieblingsliedern der HSV-Profis bestehen. „ENERGY spricht eine junge, trendbewusste und begeisterungsfähige Zielgruppe in der Hamburger Metropolregion an, die auch für uns eine sehr hohe Relevanz hat“, erklärt Henning Bindzus, Direktor Business Relations und Marke der

HSV Fußball AG. „Es freut uns, einen Medienpartner gewonnen zu haben, dessen Hörerinnen und Hörer sich sehr für die Themen rund um unseren HSV interessieren. An den Spieltagen im Volksparkstadion wird ENERGY eine hohe Sichtbarkeit haben.“ Olaf Hopp, Geschäftsführer ENERGY in Hamburg, ergänzt: „Wir freuen uns sehr, dass wir ab sofort offizieller Medienpartner des HSV sind. Wir sind davon überzeugt, dass wir mit unserer lokalen Stärke und der umfassenden crossmedialen Unterstützung einen kleinen Teil zum Erfolg des HSV beitragen können. ENERGY sendet seit über 25 Jahren aus und für Hamburg, und diese Kooperation ist ein weiterer Baustein unseres umfangreichen Engagements in der Stadt.“ Auch Philip Schmidtgen, Senior Director Team HSV beim Vermarkter SPORTFIVE, freut sich auf die Zusammenarbeit: „Wir freuen uns, dass wir mit ENERGY einen renommierten Hamburger Radiosender als Medienpartner gewinnen konnten. ENERGY ist der ideale Partner für den HSV: die Hörerinnen und Hörer sind aktiv, jung und begeisterungsfähig.“



Der Radiosender ENERGY wird den Hamburger SV in der kommenden Saison nicht nur als Medienpartner unterstützen, sondern mit seinem Logo auch die TV-Videobande im Volksparkstadion zieren Foto: HSV/Witters

Elstorf besiegt Topfavoriten

TSV Elstorf schlägt SV BW Bornreihe mit 3:1

■ (mk) Elstorf. Im wahrscheinlich letzten Punktspiel des Jahres vor der Corona-Spielpause besiegte der TSV Elstorf den Topfavoriten SV BW Bornreihe mit 3:1 (1:1) Toren. „Dieser Erfolg war nach einem tollen Spiel und großem Kampf unserer Jungs auch verdient. Die gesamte Mannschaft hat sich gegenüber dem äußerst schwachen Auftritt vom letzten Samstag total rehabilitiert und zeigte eine der bisher besten Leistungen in der Landesliga. Es gab keinen Ausfall im Team, jeder Einzelne war absolut top im Spiel und durch großen Teamgeist und mit unbändigem Willen hat sich die Mannschaft endlich mal wieder mit drei Punkten belohnt. Einfach stark! Großes Kompliment an alle Beteiligten. So macht der Fußball uns allen Spaß. Ich bin sehr stolz auf mein Team und freue mich über die heute gezeigten starken Leistungen“, so der hocherfreute

TSV-Coach Hartmut Mattfeldt Überraschend kam in der guten Elstorfer Anfangsphase der plötzliche Rückstand. Nach eigenem Einwurf und Ballverlust im Mittelfeld schaltete der Gast schnell auf Offensive, und nach drei Pässen vollendete Pascal Kranz in der 23. Minute frei vor dem Tor zum 1:0 für Bornreihe. Elstorf war aber nicht geschockt und zeigte eine tolle Reaktion auf den Rückschlag. Bereits drei Minuten später erzielte der TSV-Goalgetter Timo von Reith mit seinem bereits vierten Saisontreffer den Ausgleich. Die Vorlage gab der heute starke Außenstürmer Jonas Lancker. In der zweiten Halbzeit drängte Elstorf mit permanenten, mutigen und beherzten Angriffen auf die Führung. Zunächst traf der Youngster Andre da Silva in der 58. Minute nur den Torpfosten. In der 69. Minute zielte er genauer. Nach übertra-

gendem Pass von Patrick Silva war er plötzlich freigespielt und schoss überlegt zur 2:1-Führung für den TSV Elstorf ein. In der letzten Viertelstunde wechselte der eigentliche Favorit aus Bornreihe nochmal drei großgewachsene Stürmer ein. Doch auch

diese Drangphase mit hohen langen Bällen konnte Elstorf gut überstehen. Die Abwehr war stark und jederzeit Herr des Geschehens. Einmal rettete der TSV-Keeper Timo Haepf mit toller Parade. Dazwischen wurden in den letzten 10 Minuten drei klare Torchancen per Konterangriffen durch Boris Shtarbev, Timo von Reith und Timo Hausmann vergeben. So musste Elstorf bis zur 90. Minute etwas zittern, bis der letzte Angriff die Entscheidung mit dem 3:1-Treffer für Elstorf brachte.



Andre da Silva (Nr. 35) freute sich über seinen Treffer zur 2:1-Führung für Elstorf Foto: TSV Elstorf

AUTOHAUS VEDOVELLI PRÄSENTIERT DIE 2. FUSSBALL-BUNDESLIGA

FIAT TIPO KOMBI 1,4 POP

Abb. enthält Sonderausstattungen

- Navi
- Bluetooth
- Klimaautomatik
- Sitzheizung
- LM-Felgen
- u.v.m.

Schon ab €13.990,-

Kraftstoffverbrauch kombiniert 5,7 l/100, CO₂-Emissionen von 132 g/km, Energieeffizienz-Klasse C

AUTOHAUS VEDOVELLI GmbH

Robert-Bosch-Straße 1 • 21629 Neu Wulmstorf
Tel. 040 / 73 44 89 86-0 • www.autohaus-vedovelli.de

Platz	Verein	Tore	Diff.	Punkte
01.	Hamburger SV	15:7	+8	16
02.	VfL Bochum	9:6	+3	11
03.	Holstein Kiel	7:5	+2	11
04.	VfL Osnabrück	7:5	+2	10
05.	Greuther Fürth	11:7	+4	9
06.	Hannover 96	11:8	+3	9
07.	Jahn Regensburg	8:6	+2	9
08.	Darmstadt 98	12:11	+1	9
09.	SC Paderborn 07	8:7	+1	8
10.	Erzgebirge Aue	7:8	-1	8
11.	FC St. Pauli	12:11	+1	7
12.	Fortuna Düsseldorf	6:9	-3	7
12.	SV Sandhausen	6:9	-3	7
14.	Eintracht Braunschweig	6:12	-6	7
15.	1. FC Nürnberg	9:10	-1	6
16.	1. FC Heidenheim	6:8	-2	5
17.	Karlsruher SC	7:9	-2	4
18.	Würzburger Kickers	5:14	-9	1

Spielpaarungen 7. Spieltag

Fr., 06.11.	18.30	1. FC Heidenheim – Würzburger Kickers
Fr., 06.11.	18.30	SV Sandhausen – Eintracht Braunschweig
Sa., 07.11.	13.00	Hannover 96 – Erzgebirge Aue
Sa., 07.11.	13.00	VfL Bochum – Greuther Fürth
Sa., 07.11.	13.00	1. FC Nürnberg – Fortuna Düsseldorf
So., 08.11.	13.30	Darmstadt 98 – SC Paderborn 07
So., 08.11.	13.30	Jahn Regensburg – VfL Osnabrück
So., 08.11.	13.30	FC St. Pauli – Karlsruher SC
Mo., 09.11.	20.30	Holstein Kiel – Hamburger SV

IMMOBILIENMARKT

Immobilien-Gesuche

Hallo, wir sind eine junge 5-köpfige Familie und suchen schon länger unsere eigenen vier Wände. Da die Immobiliensuche sich momentan etwas schwierig gestaltet, versuchen wir unser Glück auf diesem Wege. Vielleicht möchten Sie in nächster Zeit Ihre Immobilie verkaufen oder kennen jemanden, der es tun möchte? Wir würden uns über ein ganz unverbindliches Gespräch sehr freuen! Vielen Dank!
Tel. 0176 / 27 62 61 66

Für Familiengründung. Suche HAUS o. GRUNDSTÜCK ZUM KAUF. Auch Umland. ALLES ANBIETEN. Tel: 017624147919

Vermietungen

Neuwiedenthal - Ein möbliertes Zimmer 17m² in einer WG zentrale Lage. Miete € 450,- inkl. NK.
Tel. 0159 / 06 50 31 49

3,5-Zi.-Whg. in Neugraben
ca. 105 m² in zentraler Lage, Bj. 1983, Duschbad/WC + Vollbad, Einbauküche, Kabelfernsehen, Kamin, Balkon, Kellerraum, Fahrradkeller. Monatliche Netto-Kaltmiete 1102,92 Euro + Nebenkosten (Betriebskosten, Heizung, Wasser) ca. 260,00 Euro. Tiefgaragenstellplatz mögl. für monatlich 30,00 Euro. Kautions: 3 Netto-Kaltmieten.
Tel. 0171 202 12 31



Immobilien-Kompetenz bekommt einen neuen Namen. Aus Jeanette Böhm Immobilien wird TEAMNORD Immobilien GmbH.

IN WINSSEN ENTSTEHT UNSER NEUER STANDORT.

Jeanette Böhm IMMOBILIEN

TEAMNORD IMMOBILIEN

TEAMNORD Immobilien GmbH · www.teamnord.immo
Lüneburger Straße 14 · 21423 Winsen (Luhe)
Tel.: 0417189086-0 · kontakt@teamnord.immo

MAKLER AUS LEIDENSCHAFT!

Die Physiotherapie im Centrum ist weiter für Sie da

■ (ein) Harburg. Die Physiotherapie im Centrum ist, wie von den Behörden vorgesehen, auch seit dem 2. November 2020 weiterhin geöffnet. „Wir stehen gerade jetzt sowohl für neue Patienten zur Verfügung, als auch für unsere bestehenden Kunden, und führen begonnene Therapien selbstverständlich fort“, so Praxisinhaberin Sabina Kunze. Die Praxis der Physiotherapie im Centrum bietet klassische Massagen und Krankengymnastik, Lymphdrainagen, Bobath- und PNF-Behandlungen, Manuelle Therapie und alle sonstigen verordneten Therapien an. Voraussetzung ist, dass die Behandlungen von Ärztinnen oder Ärzten verordnet sind, also das Vorliegen eines Rezepts. Natürlich sorgen Sabina Kunze und ihr Team auch in dieser Zeit für einen sicheren Besuch der Praxis der Physiotherapie im Centrum. „Die ohnehin sehr hohen Hygienestandards werden von unserem Hygienebeauftragten laufend überprüft und, wenn als Optimierung erachtet, selbstverständlich erweitert“, so Sabina Kunze. „Wir überprüfen natürlich auch unsere Abläufe hinsichtlich der Hausbesuche, die wir ebenfalls weiter durchführen.“ Das große Team ist telefonisch und per E-Mail täglich von 7 bis 19 Uhr (freitags bis 16 Uhr) erreichbar, um



Auch während des erneuten Lockdowns ist die Physiotherapie im Centrum in Harburg von Inhaberin Sabina Kunze weiter geöffnet

Foto: ein

die Möglichkeiten mit den Patienten abzustimmen und Termine zu vereinbaren. Nähere Informationen zur Physiotherapie im Centrum gibt es online auf www.physiotherapie-im-centrum.de, per E-Mail an mail@physiotherapie-im-centrum.de, telefonisch unter 040 76996397 oder direkt vor Ort in der Lüneburger Straße 47 in 21073 Hamburg.

Wir servieren Ihnen den RUF auf dem Tablet!



Schon Freitagabend die Zeitung von morgen lesen!
WWW.NEUERRUF.DE

Mund-Nasen-Bedeckung ist Pflicht

Fahrten zu Entsorgungsanlagen

■ (mk) Landkreis Harburg. Herbst: Die Blätter fallen, und für viele Menschen ist das die Zeit, nicht nur kräftig Laub zu harken, sondern auch zu schneiden und den Garten winterfertig zu machen. Entsprechende Mengen Grüngut fallen an und wollen entsorgt werden – und entsprechend groß ist die Nachfrage an den Entsorgungsanlagen des Landkreises Harburg. Der Betrieb Abfallwirtschaft des Landkreises Harburg

weist darauf hin, dass dort unbedingt die Hygiene- und Abstandsregeln eingehalten werden müssen, um eine Ausbreitung des Coronavirus zu vermeiden. Außerdem besteht auf den Entsorgungsanlagen ab sofort die Pflicht, eine Mund-Nasen-Bedeckung zu tragen. Auch gilt: Zur Kontaktvermeidung sollten Fahrten zu den Kompostplätzen und Abfallannahmestellen reduziert werden. „Wir bitten alle Bürgerinnen

und Bürger, die Regeln zu beachten. Wir wollen unbedingt vermeiden, dass wir die Zahl der Anlieferer begrenzen oder die Anlagen sogar schließen müssen“, sagt Betriebsleiter Frank Sameluck.

Die Maskenpflicht gilt ab sofort auf allen kreiseigenen Entsorgungsanlagen. Das sind die Kompostplätze und Abfallannahmestellen Drage und Tostedt, die Wertstoffannahmestelle Hanstedt und der Kleinanlieferplatz (Kleinstmengen aus privaten Haushalten) der Müllumschlaganlage Nenndorf. Weitere Informationen finden die Bürgerinnen und Bürger auf <https://abfallwirtschaft.landkreis-harburg.de>.



Foto: mk

DER STELLENMARKT

Umschulung zur/zum Rechtsanwaltsfachangestellten. Beginn: 01.12.2020, Förderung über Bildungsgutschein möglich. Info unter: 040-614 651 oder 0173-614 06 49 bzw. www.refa-us.de Bildungsträger G. Rußmeyer-Kruse

Anzeigenberatung

(040) 70 10 17-0

MFA gesucht!
Zur Verstärkung unseres Teams suchen wir für unsere Augenarztpraxis in Neuwiedenthal zum nächstmöglichen Zeitpunkt eine freundliche und aufgeschlossene MFA in Vollzeit!
Bewerbungen gerne per E-Mail an: neuwiedenthal@aob.net

Wir suchen eine/n **Bürokauffrau/mann**
in Teilzeit zum 01.01.2021 oder später für die Kanzleiorganisation und für einfache Buchführungstätigkeiten. Wir erwarten sicheres Anwenden von MS-Word und -Excel, ein freundliches Auftreten und sehr gute Deutschkenntnisse. Wir freuen uns auf eine/n neue/n Mitarbeiter/in. Es erwartet Sie ein nettes Team sowie flexible Arbeitszeiten.
Bewerbung bitte an:
Dipl.-Finanzwirt Wolfgang Papist | Steuerberater
Eißendorfer Pferdeweg 34 | 21075 Hamburg
Tel. 040 7679550 | E-Mail: wp@papist.de



Wir suchen ab sofort für unseren Firmenstandort in Buchholz in der Nordheide unbefristet:

- Key Account Manager (m/w/d)**
- Fachinformatiker für Systemintegration (m/w/d)**
- Maschinen- und Anlagenführer/Produktionshelfer (m/w/d)**
- Mitarbeiter Wartung & Instandhaltung (m/w/d)**
- Mitarbeiter Claimbearbeitung (m/w/d)**

Weitere Informationen finden Sie auf unserer Homepage: www.linder-strapping.com oder rufen Sie Sina Lilje unter 04181-9288-506 an.

BEREIT, TEIL UNSERES TEAMS ZU WERDEN?
Dann senden Sie uns Ihre Bewerbungsunterlagen inkl. Gehaltsvorstellung und Eintrittsdatum per E-Mail an: bewerbung@linder-strapping.com



Ganz NEU!
Guck mal, Liebe Pflegefachkraft oder Teamleitung (m/w/d)

Herzlich willkommen in unserer neuen Fachpflegeeinrichtung »Kinderhaus Lasse«. Hier bieten wir 8 intensiv- und beatmungspflichtigen Kindern und Jugendlichen in einer familiären Atmosphäre die Sicherheit einer kompetenten und einfühlsamen 24-Stunden-Versorgung. Sei von Anfang an dabei und unterstütze uns als Pflegefachkraft oder bewirb dich als Teamleitung (m/w/d), wenn du gerne mehr Verantwortung übernehmen möchtest. Wir freuen uns auf dich!

Kinderhaus LASSE
Pädiatrische Intensivpflege

Kinderhaus Lasse · Striepenweg 31 · 21147 Hamburg
Dein Ansprechpartner: Tom Roßmüller

Bewerben ist bei uns ganz leicht!

- WhatsApp/Signal: 0151 – 580 666 44
- Telefon (040) 703 88 48 210
- info@haus-lasse.de
- haus-lasse.de

Lust auf was Neues?

Dann suchen wir Sie als

ZFA

für Assistenz auch gerne Prophylaxe, 40 h/ Woche.

Auf Ihre schriftliche Bewerbung freuen wir uns.

Ihr Praxisteam Abraham

Zahnarztpraxis

abraham

Westerjork 29
21635 Jork
Tel. 0 41 62 / 77 33
Tel. 0 41 62 / 77 41
info@zahnarzt-abraham.de
www.zahnarzt-abraham.de

Suche zur Verstärkung unseres Teams in Voll- oder Teilzeit eine/n qualifizierte/n

Steuerfachangestellte/n (m/w/d) oder Steuerfachwirt/in (m/w/d)

mit DATEV-Kenntnissen, Bereiche FIBU, Abschluss und Steuererklärungen für anspruchsvollen Mandantenkreis. Nachteile durch AG-Wechsel werden ausgeglichen.

Ihre ausführlichen Bewerbungsunterlagen richten Sie bitte schriftlich oder per E-Mail an:


Hauptstr. 28 · 21614 Buxtehude
Tel.: 0 41 61 / 51 51 0 · Fax: 0 41 61 / 51 51 21
E-Mail: j.gertz@stb-gertz.de
www.steuerberater-gertz.de

Riensch & Held ist ein moderner mittelständischer Fertigungsbetrieb mit Sitz im Industriegebiet Hamburg Allermöhe. An diesem Standort beschäftigen wir rund 100 Mitarbeiter für die Entwicklung, Herstellung und den weltweiten Vertrieb von technischen Spezialfiltern sowie Filtern für Haushalt und Industrie. Daneben entwickeln und vertreiben wir Filter und Zubehör rund um den Bereich Tee und Kaffee unter unserer eigenen Marke finum sowie unter Handelsmarken.

Zur Verstärkung unseres Teams im Produktionsbereich suchen wir kurzfristig zum 16.11.2020 oder später

Maschinenführer/ Maschinenbediener m/w/d

Ihre Aufgaben:

- Produktionstätigkeiten in unserer Fertigung
- Beheben von Maschinenstörungen
- Stichprobenartige Qualitätsprüfungen und entsprechende Dokumentation
- Überwachung und Einhaltung von Stückzahlvorgaben
- Rüsten, Einstellen, Bedienen und Warten unserer Produktionsanlagen
- Mitwirkung an kontinuierlichen Verbesserungsprozessen

Ihr Profil:

- Sie haben eine erfolgreich abgeschlossene technische Ausbildung
- Berufserfahrung als Maschinenführer/- bediener sind wünschenswert
- Gutes handwerkliches Geschick sowie technisches Verständnis
- Hohes Maß an Eigeninitiative, Selbstständigkeit und Zuverlässigkeit
- Verantwortungs- und qualitätsbewusste Arbeitsweise
- Teamplayer

Wir bieten Ihnen:

- einen unbefristeten Arbeitsvertrag in Vollzeit (40-Stunden-Woche) im 3-Schicht-Betrieb
- Urlaubs- und Weihnachtsgeld
- 30 Tage Urlaub
- Betriebliche-Altersvorsorge
- Stellung der Arbeitskleidung
- Nette Kollegen in einem gesunden Betriebsklima

Fühlen Sie sich angesprochen? Dann schicken Sie bitte Ihre vollständigen Bewerbungsunterlagen mit Angabe Ihrer Gehaltsvorstellung direkt an uns oder per Mail an jobs@riensch.de. Wir freuen uns auf Sie!

Riensch & Held GmbH & Co. KG
Hans-Duncker-Straße 1 | 21035 Hamburg
Tel.: 040-73424-0 | www.riensch.de | oder www.finum.com



„Nachhaltigkeit muss sich für den Anleger auszahlen“

Gelungene Premiere beim 1. digitalen Investmenttag der Sparkasse Harburg-Buxtehude

■ (mk) Buchholz. Nachhaltigkeit ist einer der Megatrends der Gegenwart. Immer mehr Menschen legen schon heute großen Wert auf ökologisch, sozial und wirtschaftlich verantwortliches Handeln von Unternehmen. Diese Entwicklung wird in Zukunft noch deutlich zunehmen, auch im Bereich der Geldanlage. Das machte Ingo Speich von der Deka Investment am Montagabend beim 13. Investmenttag der Sparkasse Harburg-Buxtehude deutlich. Wegen der Corona-Pandemie wurde die größte Privatkundenveranstaltung der Sparkasse Harburg-Buxtehude erstmals als Livestream übertragen. Knapp 1000 Interessierte hatten sich für das digitale Format registriert und wollten mehr über nachhaltige Geldanlagen erfahren. Sie wurden nicht enttäuscht, denn Ingo Speich gab interessante Einblicke und wertvolle Hinweise, worauf Privatanleger achten sollten. Als wesentliche Treiber der Nachhaltigkeit nannte Ingo Speich das Umdenken in Politik, Wirtschaft und Bevölkerung. Der Staat sei zu Nachhaltigkeit verpflichtet, allein schon das Erreichen der Klimaziele werde in den kommenden Jahren massive regulatorische Maßnahmen mit sich bringen. Zusätzlich wachse die Sen-



Regionaldirektor Cord Köster und Vorstandsmitglied Sonja Hausmann erlebten gemeinsam mit Ingo Speich von der Deka eine gelungene Premiere des digitalen Investmenttags
Foto: T. Sundermann

sivität der Anleger für verantwortungsbewusstes Handeln stetig. Das führe zwangsläufig dazu, dass Unternehmen ihr Geschäftsmodell daran anpassen müssen, um den Nachhaltigkeits-Kriterien von Anlegern und Kreditgebern zu entsprechen. In der aktuellen COVID-19-Pandemie sieht er einen weiteren Treiber der Nachhaltigkeit. Ähnlich wie bei der Digitalisierung werde auch Nachhaltigkeit durch Corona verstärkt, so Speich. Es habe sich gezeigt, dass Unternehmen, die schon jetzt eine hohe Nachhaltigkeitsbewertung haben, stabiler durch die Corona-Krise

gekommen sind. Diese Entwicklung werde sich fortsetzen und weitere Unternehmen dazu bringen, in diesen Bereich zu investieren.

US-Wahlen haben kaum Einfluss auf Entwicklung der Kapitalmärkte

Dahingegen wollte der Nachhaltigkeits-Experte der Deka den Ausgang der US-Wahl nicht überbewerten. Gefragt nach den Auswirkungen der mit Spannung erwarteten US-Wahl auf die Finanzmärkte, konnte Speich die Anleger beruhigen. „Für global agierende Unternehmen ist es egal,

wer im Weißen Haus sitzt. Sie haben langfristige Strategien und Investitionspläne, die über die Legislaturperiode hinausgehen.“ Vermutlich werde es an der Börse eine kurzfristige Volatilität geben, mittel- und langfristig mache es aber keinen Unterschied, ob Donald Trump oder Joe Biden die Wahl gewinnt. Allerdings, so Speich, werden es Branchen wie Kohle oder Fracking in den USA unter Joe Biden wohl schwer haben. Auch der Brexit oder die im kommenden Jahr anstehende Wahl in Deutschland habe aus Kapitalmarktsicht einen eher „sekundären Effekt“. Diese Entscheidungen betrafen vor allem den Binnenmarkt.

Drei von vier Sparkassen-Kunden wollen nachhaltig anlegen

Auch immer mehr Anleger achten bei ihrer Geldanlage auf Kriterien der ökologischen und sozialen Nachhaltigkeit. Eine Befragung hat ergeben, dass deutschlandweit drei von vier Sparkassen-Kunden nachhaltig investieren wollen. Und eine Studie der Unternehmensberatung PWC prognostiziert, dass in fünf Jahren 75 Prozent der Anlagen nachhaltige Komponenten beinhalten werden. Dieser Trend sei auch bei der Sparkasse Harburg-Buxtehude zu be-

obachten, sagte Vorstandsmitglied Sonja Hausmann. Oftmals seien es die jungen Kunden, die steigendes Interesse an nachhaltigen Anlagen zeigen. Und das freue sie, denn: „Die jungen Kunden von heute sind die Anleger von morgen.“ Sonja Hausmann machte darüber hinaus deutlich, dass sie einen eindeutigen Zusammenhang zwischen Nachhaltigkeit und wirtschaftlichem Erfolg sieht. „Nur wer zukünftig nachhaltig agiert, wird stark bleiben.“ Deshalb beschäftige man sich auch bei der Sparkasse Harburg-Buxtehude sehr intensiv mit diesem Thema. „Zum einen wollen wir als Haus nachhaltig sein, das ist allein schon unser Verständnis von Verantwortung für die Region. Zum anderen wollen wir aber auch dem steigenden Interesse unserer Kunden an nachhaltigen Produkten im Anlagebereich gerecht werden.“ Hier sehe sie die Sparkasse Harburg-Buxtehude für die Zukunft gut aufgestellt.

Speich empfiehlt Balance zwischen Nachhaltigkeit, Risiko und Rendite

Am Ende seines 40-minütigen Vortrags hatte Ingo Speich für die Zuschauer noch eine Empfehlung

parat: „Bei aller Euphorie zur Nachhaltigkeit, vergessen Sie nie Risiko und Rendite.“ Interessierten Anlegern riet der Experte, Nachhaltigkeit, Risiko und Rendite in Einklang zu bringen. Denn, so seine Botschaft: „Am Ende muss sich Nachhaltigkeit für den Anleger auszahlen.“

Aktion Laternen-Fenster

■ (mk) Neu Wulmstorf. Durch die Pandemie wurden alle Veranstaltungen abgesagt. Die Laternenumzüge finden dieses Jahr in einem anderen Rahmen statt. Die Freude über die gebastelten Laternen soll aber nicht verblasen. Als Ersatz für die Umzüge startet die Aktion „Laternen-Fenster“. Hängen Sie einfach die Laternen in die Fenster Ihrer Wohnung und bringen Sie diese mit Lichterketten zum Strahlen. So haben die Kinder trotzdem noch Spaß am Basteln der Laternen, und auf einem abendlichen Spaziergang können die bunten Laternen der Nachbarschaft bewundert werden. Die Aktion startet in der Gemeinde am 11. November und läuft bis zum 20. November. Freuen Sie sich auf diese tolle Aktion und auch ein Dank an den Initiator, dem Förderverein der Freiwilligen Feuerwehr Neu Wulmstorf Ortswehr Rübke, für diese Idee.

FAMILIENANZEIGEN

In stiller Trauer müssen wir Abschied nehmen von unserem langjährigen Mitglied

Hannelore (Hanne) Schmidt
die am 4. November 2020 nach kurzer schwerer Krankheit verstorben ist. Wir werden sie stets in guter Erinnerung behalten.

Unser tiefes Mitgefühl gilt ihrer Familie.

Neugrabener Tennis-Club e.V.

Unfassbar, dass Du nicht mehr bei uns bist.
Danke, dass Du warst.
In unseren Erinnerungen wirst Du immer bleiben.

**Ursula Hupe**
* 06. Juli 1936 † 06. Oktober 2020

*In tiefer Trauer nehmen wir Abschied.
Karsten und Monika,
Erni und Achim,
alle Angehörigen,
Freunde und Bekannte*

Die Trauerfeier mit anschließender Beisetzung fand im kleinen Kreis am 06. November 2020 statt.

Plötzlich und unerwartet, für uns alle unfassbar, verließ mich mein lieber Mann, Vater, Schwiegervater, unser Opa und Uropa

Heinrich Reumann
im Alter von 89 Jahren.

In Liebe und Dankbarkeit nehmen wir Abschied
Hilde
Heiner und Ute
Stephanie und Florian mit Amelie und Philipp
Sarah und Hendrik mit Hannes
Rebecca und Fabian sowie alle Angehörigen

Buxtehude

Die Trauerfeier fand im engsten Familien- und Freundeskreis statt.

Ein gutes, aber schwaches Herz hat aufgehört zu schlagen

Manfred Zeising
* 8. Februar 1935 † 30. Oktober 2020
In Liebe und Dankbarkeit nehmen wir Abschied

**Gabriele Oddo, geb. Zeising
Bernard Oddo
mit Svenja und Dorian
und Marlis Krogull**

In seinem Sinne findet die Beisetzung im engsten Familienkreis statt.

Das Schönste, was ein Mensch hinterlassen kann, ist ein Lächeln im Gesicht derjenigen, die an ihn denken.

Lisa Guhl
* 09. September 1930 † 24. Oktober 2020
Schön, dass wir dich haben durften.

**Sascha und Hans Thieß
Helga und Walter Knief
Torge Thieß mit Familie
Alexandra Margelowsky mit Familie**

Die Trauerfeier fand im engsten Familien- und Freundeskreis statt.

*Ein paar Jahre wollte ich noch leben,
wollte gern noch bei euch sein.
Ach, es wäre schön gewesen,
doch es hat nicht sollen sein.*

In Liebe und Dankbarkeit nehmen wir Abschied von unserer geliebten Tochter

Astrid Abeska
* 28. April 1964 † 28. Oktober 2020

Schlafe nun in Frieden
und ruhe sanft.
Deine Eltern
Dein Jens
sowie alle Angehörigen

Traueranschrift: Liesa und Hans Abeska, Langenbeker Weg 1, 21077 Hamburg

Aus aktuellem Anlass findet die Beisetzung im engsten Familienkreis statt.

*Manchmal bist Du in unseren Träumen,
oft in unseren Gedanken
und immer in unseren Herzen.*

Martin Schulenburg
* 20. Dezember 1941 † 28. Oktober 2020

**Du fehlst
Moni
Michael und Sanni
Florian und Alena mit Lea und Len
Tobias und Isabelle
Svenja und Andreas
Hendrik und Mascha
Silke und Marco
Lizzy und Christoph
mit Elsa und Carl**

Aufgrund der aktuellen Situation nehmen wir im engsten Familienkreis Abschied.

Wir servieren Ihnen den RUF auf dem Tablet!

Schon Freitagabend die Zeitung von morgen lesen!
WWW.NEUERRUF.DE

Einbrüche

■ (mk) Neu Wulmstorf. Am 1. November kam es zu zwei Einbrüchen in Wohnhäuser. In der Zeit zwischen 15.15 und 21.15 Uhr drangen die Täter in ein Einfamilienhaus am Stieglitzweg ein. Sie erbeuteten Bargeld und eine Münzsammlung. Zwischen 16.30 und 20.30 Uhr traf es ein Wohnhaus an der Straße Blütengang. Die Täter erbeuteten mehrere Uhren. Zusammenhänge zwischen beiden Taten werden derzeit geprüft.

Kabel gestohlen

■ (mk) Neu Wulmstorf. Am vergangenen Wochenende (30.10. bis 2.11.) haben Diebe auf dem Autohof an der Anschlussstelle Rade (BAB1) von mindestens acht abgestellten Lkw die Verbindungskabel zwischen Sattelzugmaschine und Auflieger abgezogen und gestohlen. Pro Stück ist dabei ein Schaden von rund 150

„Das Unrecht in Erinnerung zu erhalten“
Einweihung einer Gedenk-Stele für KZ-Außenlager

Fortsetzung von Seite 1
„Als ich 2001 mit meiner Familie in unsere schöne Siedlung gezogen bin, wusste ich nicht, dass sich praktisch vor unserer Haustür ein KZ-Außenlager befand. Auch nicht, dass die Zwangsarbeiterinnen mit ihrer Schwerstarbeit, ihrer Gesundheit und oft auch mit ihrem Leben den Grundstein der Falkenbergsiedlung durch Bau der Behelfsheimen für ausgebombte Hamburger gelegt haben.“ Die Siedlung wurde bis Mitte der 1960er-Jahre saniert, aus der Behelfsheimensiedlung wurde die heutige Falkenbergsiedlung. Doch noch heute kann man bei vielen Häusern in der Siedlung das ursprüngliche Behelfsheim erkennen, das durch Anbauten erweitert wurde. „Dem Vorstand der Siedlergemein-

schaft Falkenberg ist es daher wichtig, an die Geschichte unserer Siedlung zu erinnern. Gleichzeitig möchten wir ein Signal senden, dass die Grundwerte der Demokratie nicht selbstverständlich sind, sondern von uns allen gelebt und verteidigt werden müssen“, erläutert Janssen. Die Gedenk-Stele wird gefördert durch die Lokalen Partnerschaften für Demokratie Süderelbe, ein Projekt des Bezirksamtes Harburg im Rahmen des Bundesprogramms Demokratie leben! Thorsten Schulz, Dezernent für Bürgerservice und Regionalbeauftragter Süderelbe, erklärte: „Die Auseinandersetzung mit der deutschen Geschichte und den Gräueltaten des nationalsozialistischen Regimes ist von großer Bedeutung. Das Enga-

gement derer, die sich für die Sichtbarkeit und die Erinnerung an diese Taten einsetzen und eine Auseinandersetzung ermöglichen, ist genauso bedeutsam. Die Kooperation verschiedenster Akteure zum Gedenken an diesen Teil der Neugrabener Geschichte beeindruckt mich. Ich danke allen Beteiligten für ihre wertvolle Arbeit.“ „Wir freuen uns sehr, dass endlich eine Gedenk-Stele auf diesen Ort hinweist und danken den Organisatoren von Herzen“, finden Henning Reh und Beate Pohlmann. Die beiden Vorsitzenden der SPD Neugrabener Fischbek haben für die Einweihung ihre eigene traditionelle Gedenkveranstaltung an der Gedenktafel am Neugrabener Markt umorganisiert. „Eigentlich wären

wir und unsere Mitglieder zeitgleich am Neugrabener Markt, um dort unsere traditionelle Gedenkveranstaltung durchzuführen. Doch dieser Tag ist der Tag des gemeinsamen Gedenkens. Deshalb werden wir nun sowohl am Falkenbergsweg als auch am Markt der Ermordeten gedenken.“ Nach einem Besuch an der Stele durch die Vorsitzenden werden die Genossen, ganz Corona-Regelkonform, einzeln oder im Familienverbund über den Tag verteilt an der Gedenktafel am Markt erscheinen und jeweils einen Stein ablegen. Dabei lehnen sie sich an einen traditionellen Brauch im Judentum an: Wurde eine Bestattung vorgenommen, brachten Freunde oder Stammesverwandte einen Stein mit, um das Grab zu bedecken. Dieser Brauch hat sich bis heute gehalten. Ralf-Dieter Fischer, Vorsitzender der CDU-Fraktion in der Bezirksversammlung, betonte: „Für uns ist wichtig, dass Geschichte vor Ort

im Stadtteil sichtbar gemacht wird und bleibt.“



Karl-Heinz Schultz Foto: mk

FAMILIENANZEIGEN



So wie ein Blatt vom Baume weht,
so geht ein Mensch von dieser Welt.

Klaus Willm

* 22. März 1949 † 27. Oktober 2020

Wir haben im engsten Kreise Abschied genommen.

In Liebe
Birgit
Thomas, Malte und Marlon mit Familien



Turn- und Sportverein Neuland von 1924 e.V.

Hiermit erfüllen wir die traurige Pflicht bekannt zu geben, dass unser langjähriges Mitglied und treuer Fan unserer Liga-Mannschaft

Martin Schulenburg

am 28.10.2020 im Alter von 78 Jahren verstorben ist. Wir werden seiner in Ehren Gedenken und trauern mit seiner Familie.

TSV Neuland und Umgebung von 1924 e.V.
Der Vorstand

Die Beisetzung findet im engsten Familienkreis statt.



Schützenverein Neuland u. Umg. v. 1920 e.V.

Hiermit erfüllen wir die traurige Pflicht, das Ableben unseres Schützenbruders und Ehrenmitglieds

Martin Schulenburg

König 1992 · König der Könige 2011 und 2018

bekanntzugeben.

Wir werden seiner in Ehren gedenken.
Der Vorstand

Aufgrund der aktuellen Situation nimmt die Familie im engsten Kreis Abschied. Ein letztes Geleit der Schützen ist leider nicht möglich.



Du hast uns verlassen,
aber in unseren Herzen
lebst du weiter

Rosemarie Koch

geb. Majerik
* 13. Juni 1943 † 16. Oktober 2020

In Liebe und Dankbarkeit

Heinz
Martina und Svea
Tobias und Brigitte
Bianka und Jörn
mit Kindern, Enkelkindern und Urenkel

Die Trauerfeier findet im engsten Familienkreis statt.

Neugrabener Fischbek

Jeden Tag bist Du irgendwo bei uns,
denn die Erinnerungen an Dich
kann uns keiner nehmen.

Traurig nehmen wir Abschied von meiner lieben Mutter,
Schwester und Oma

Margret Röhl

* 26. August 1926 † 29. Oktober 2020



In Liebe und Dankbarkeit

Bernd und Andrea mit
Lily
Johann und Karin mit Familie

Die Trauerfeier mit anschließender Beisetzung findet aus gegebenem Anlass im engsten Familien- und Freundeskreis statt.

Zum Tode unseres lieben Vaters, Schwiegervaters und Opas

Erich Thiesen

haben wir sehr große Anteilnahme erfahren. Wir danken allen sehr herzlich, die uns bei der Beerdigung begleitet haben. Viele Spenden, Briefe und persönliche Worte drücken Verbundenheit und Trost aus.

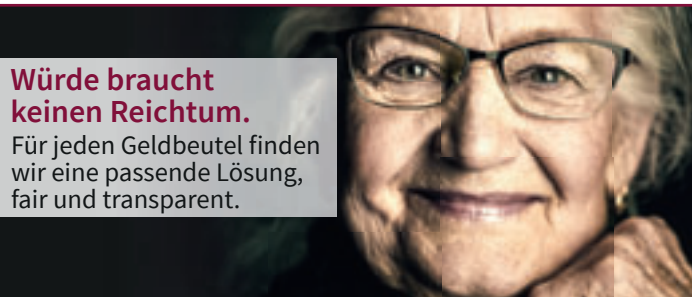
Für alles unseren herzlichen Dank.

Im Namen aller Angehörigen:
Familie Dirk und Jens Thiesen

Pinneberg, im Oktober 2020

WALLNER BESTATTUNGEN

Falkenbergsweg 72, 21149 Hamburg | 040 701 83 46
www.wallner-bestattungen.de | info@wallner-bestattungen.de



Würde braucht keinen Reichtum.
Für jeden Geldbeutel finden wir eine passende Lösung, fair und transparent.

Der Tod eines geliebten Menschen ist die Rückgabe einer Kostbarkeit, die Gott uns nur geliehen hat.

Für die große Anteilnahme zum Tode meines Mannes, unseres Vaters, Schwiegervaters und Großvaters

Günter Neumann-Holbeck

bedanken wir uns bei allen herzlich.

im Namen aller
Erika Neumann-Holbeck

Besonders danken möchten wir Frau Pastorin von Thun für die Begleitung, Jan Kehrberger für den Gesang und die Musik, Blumenhaus Wüpper für den Schmuck und der Firma Wallner Bestattungen für die wertvolle und einfühlsame Beratung und Betreuung.

Herzlichen Dank für die zahlreichen Spenden an das Ronald McDonald Haus Oldenburg. Das Elternhaus bietet Familien ein „Zuhause auf Zeit“, während ihre schwer kranken Kinder im Kinderkrankenhaus stationär behandelt werden.

Wenn ihr mich sucht,
sucht mich in euren Herzen.
Habe ich dort eine Bleibe gefunden,
lebe ich in euch weiter.

Rainer Maria Rilke

In unendlich dankbarer Liebe verabschieden wir meinen geliebten Ehemann, unseren Vater und Opa

Jürgen Röttger

* 27. September 1940 † 28. Oktober 2020



Deine Astrid
Viola und Ralph
mit Jonas und Karolin
Lars
Antonia und Lutz mit Joscha

Die Trauerfeier mit anschließender Beisetzung findet im engsten Familien- und Freundeskreis statt.

Ein liebevolles Herz schlägt nicht mehr,
gute Reise.

Bestattungen

H.-J. Lüdders

Familientradition seit 1905
040 - 700 04 06

Neu Wulmstorf - Bahnhofstr. 73 Finkenwerder - Neßdeich 90

GUT, WENN MAN EINEN ERFAHRENEN BESTATTER ZUR SEITE HAT!

GRAUMANN

seit 1872
BESTATTUNGEN

**URNENBESTATTUNG „PIETAS“
KOMPLETT € 650,-**
ZZGL. FRIEDHOFS-KREM.GEB. & AMTL. AUSLAGEN

KNOOPSTR. 36 · 21073 HAMBURG · TEL 77 04 74
WWW.GRAUMANN-BESTATTUNGEN.DE



GOODYEAR & DUNLOP www.quick.de
sind mehr wert!

JETZT BIS ZU 60€ CASHBACK*
GOODYEAR
DUNLOP

auto motor sport
Testurteil Ausgabe 20/2019
TESTSIEGER
Sehr gut

*Beim Privatkauf von vier PKW-Reifen der Marken Goodyear oder Dunlop überweisen wir bis 16 Zoll 20 € Cashback, bei 17 Zoll / 18 Zoll 40 € oder ab 19 Zoll 60 € Cashback auf Ihr Bankkonto. Nur solange der Vorrat reicht, gültig vom 01.10. – 31.12.2020. Aktionsbedingungen unter: www.quick.de/aktionsbedingungen

Goodyear UltraGrip Performance+ Rang 1 von 11

QUICK
REIFENDISCOUNT

Reifen-Räder-Profi GmbH
Cuxhavener Straße 267 · 271
21149 Hamburg-Neugraben · Tel.: 0 40/7 02 05 00 EINFACH GUTE PREISE!

15 Jahre in Harburg
Restaurant MEDITERRAN

Alle Speisen jetzt zum Abholen
Mittagstisch
Di-Fr. 12-15 Uhr versch.
Gerichte € 9,90

Alle Speisen jetzt zum Abholen
Außer Haus
Di-So. 12.00-21.00 Uhr

Liebe Gäste, aufgrund der andauernden Corona-Pandemie können Sie bei uns unsere Speisen selbstverständlich auch außer Haus bestellen. Dazu zählt natürlich auch unser Mittagstisch.

Winter-Angebote – Unsere Top-Favoriten:
Entenbrust mit Rotkohl, Kroketten und Sauce € 16,90
Gänsekeule mit Rotkohl, Kroketten und Sauce € 16,90
Halbe Ente o. Knochen m. Rotkohl u. Kroketten € 17,90

Martinstage vom 11. bis 15. November:
Ganze Gans (Gewicht vor dem Braten ca. 5.000 Gramm) mit Salzkartoffeln, Rotkohl und Sauce **(Bitte vorher bestellen!) € 65,-**

Winsener Straße 152 · 21077 Hamburg
Tel. 040/ 700 11 450 · www.mediterran-harburg.de
Bestellungen auch per Handy: 0171 3128267

Termine auch außerhalb der Öffnungszeiten! PEAK Juwelier mit tollen Angeboten zur Weihnachtszeit

■ (mk) Neugraben. Seit dem 1. März 2018 ist das Geschäft PEAK Juwelier in den Räumlichkeiten des SEZ an der Cuxhavener Straße 335 ansässig. Damit trat Inhaber PEAK die Nachfolge von Juwelier Eberhard Mannigel an. PEAK Juwelier ist von den Kunden gut angenommen worden. „Uns wird volles Vertrauen entgegengebracht. Abgesehen von der Stammkundschaft, kommen jetzt auch mehr junge Leute zu uns. Es macht uns viel Freude in Neugraben“, betont Herr PEAK. Auch in Corona-Zeiten wird PEAK Juwelier Seite an Seite mit seinen Kunden stehen. „Der Corona-Pandemie werden wir trotzen. Wir sind nach dem ersten Lockdown wieder herausgekommen, wir werden auch den zweiten Lockdown mit unseren Kunden überstehen“, versichert Herr PEAK. Die breit gefächerte Angebotspalette von PEAK Juwelier kommt bei den Kunden gut an. Es herrscht eine große Nachfrage nach Reparaturen an Uhren und Schmuckstücken. Ob Uhrenwerk oder Batterie austauschen, Kette löten oder Perlen aufziehen – all das kann man



PEAK Juwelier verfügt unter anderem über ein hochwertiges wie umfangreiches Sortiment an Trauringen
Foto: mk

bei PEAK Juwelier durchführen lassen. Daneben fertigt das kompetente PEAK Juwelier-Team individuelle Schmuckstücke an. Besondere Wünsche werden dabei selbstverständlich berücksichtigt, sagt der Inhaber. Ein Dauerbrenner ist vor allem die Trauring-Beratung. PEAK Juwelier verfügt über ein hochwertiges wie umfangreiches Sortiment an Trauringen. Der Clou: Mittels eines Kon-

figurators können Kunden vor Ort in kurzer Zeit ihren ganz individuellen Trau- oder Verlobungsring zum fairen Preis selbst kreieren. „Die Liebe verschwindet auch in Corona-Zeiten nicht. Menschen verloben sich und heiraten“, sagt Herr PEAK. Dieser hat auf den RUN auf Trauringe in Corona-Zeiten kundenfreundlich reagiert. Neben der Verlängerung der Öffnungszeit an den Sonnabenden bis Silvester von 9 bis 16 Uhr

bietet PEAK Juwelier darüber hinaus für die Trauringberatung Termine außerhalb der normalen Öffnungszeiten sowohl werktags als auch am Wochenende an. Durch beide Maßnahmen können Kunden nun in aller Ruhe stressfrei ihren Weihnachtskauf bei PEAK Juwelier tätigen. Absolut wichtig in Corona-Zeiten: Herr PEAK betont, dass alle Hygiene-Maßnahmen getroffen sind, weil „uns die Sicherheit und Gesundheit der Kunden am Herzen liegen“.

Das ist jedoch noch nicht alles in puncto Kundenservice: Unter dem Motto „Vor X-Mas Aktion!“ gibt es jeweils zehn Prozent Rabatt auf Uhren in der 45. KW (2.11. bis 7.11.), Ohrringe in der 46. KW (9.11.-14.11.), Ketten und Anhänger in der 47. KW (16.11. bis 21.11.) und Ringe und Armbänder in der 48. KW (23.11. bis 28.11.). PEAK Juwelier (Tel. 040 7017731, Fax: 040 42943232, info@peak-juwelier.de und www.peak-juwelier.de) hat montags bis freitags von 9 bis 18.30 Uhr und sonnabends von 9 bis 16 Uhr durchgehend geöffnet.

Einbrecher gestört Kriminelle flüchteten vom Tatort

■ (mk) Neu Wulmstorf. Als die Bewohner eines Mehrfamilienhauses in der Theodor-Heuss-Straße am 4. November nach Hause kamen, stellten sie fest, dass eingebrochen worden war. Zwei Zimmer waren durchwühlt

worden. Da alle anderen Räume nicht durchsucht worden waren, wird davon ausgegangen, dass die Täter flüchteten, als die Familie nach Hause kam. Hinweise zum Diebesgut sind noch nicht bekannt.

Wartungsarbeiten auf der A7 Einschränkungen des Verkehrs

■ (pm) Waltershof. In Höhe der Anschlussstelle (AS) Waltershof werden am 7. und 8. November auf der Richtungsfahrbahn Nord jeweils von 6.30 bis 18 Uhr Wartungsarbeiten an den „Überblattungen“ durchgeführt. Während der Wartungsarbeiten wird auf der Richtungsfahrbahn Nord im Bereich der AS

Waltershof der rechte Fahrstreifen gesperrt und der Verkehr zweistreifig an der Baustelle vorbeigeführt. Die Ausfahrt an der Anschlussstelle Richtung Norden wird nur eingeschränkt mit einer Fahrstreifenbreite von 3,25 m zur Verfügung stehen. Die Ausfahrt AS Waltershof ist nur eingeschränkt nutzbar.

AUSSUCHEN – EINSTEIGEN – LOSFAHREN!



Abb. ähnlich.

Wir haben für Sie frische Opel-Modelle eingekauft! Mehr als 2.000 Fahrzeuge sofort verfügbar! Jetzt noch 16 % MwSt. NUR bis zum Ende des Jahres sichern!

Kraftstoffverbrauch in l/100 km: Corsa: innerorts: 5,5-3,8; außerorts: 4,2-2,9; kombiniert: 4,7-3,3; CO₂-Emission, kombiniert: 100-85 g/km, Effizienzklasse B-A. Astra: innerorts: 6,3-3,9; außerorts: 4,3-3,1; kombiniert: 5,1-3,4; CO₂-Emission, kombiniert: 116-90 g/km, Effizienzklasse B-A+. Crossland X: innerorts: 5,9-4,4; außerorts: 4,5-3,6; kombiniert: 5,0-4,0; CO₂-Emission, kombiniert: 114-106 g/km, Effizienzklasse B-A. (Gemäß VO (EG) Nr. 715/2007, VO (EU) Nr. 2017/1153 und VO (EU) Nr. 2017/1151).

IMMER IN IHRER NÄHE.

HARBURG

Großmoorbogen 3, 21079 Hamburg,
Tel. 040 77121-0

Erfahren Sie mehr: www.opel-dello-duerkop.de

DELLO
Leistung von Mensch zu Mensch

Ernst Dello GmbH & Co. KG, Sitz: Nedderfeld 91, 22529 Hamburg